

# MOTOCOASA PORTABILA RURIS 731C/740C

## Introducere

- Vă mulțumim că ați ales produsul RURIS și va uram bine ați venit în grupul nostru de clienți.
- Suntem convingși de faptul că veți fi mulțumit de produsul nostru pentru performanțele sale și modul ușor de lucru.
- Experiența noastră în domeniu și folosind materiale cu o calitate superioară, a condus la obținerea de produse eficiente ce va ofera satisfacerea cerințelor pentru mulți ani, în condițiile în care respectați recomandările de folosire și întreținere.
- Acest manual de utilizare vă aduce la cunoștință informațiile necesare despre modul de lucru cu acest produs, construcția sa, caracteristicile tehnice și modul de întreținere.

Motocoasele portabile marca Ruris 731C și 740C, sunt proiectate în România, și produse special pentru modul de exploatare și toate tipurile de ierburi și arbuști ce se găsesc pe suprafața României.

Motocoasele portabile marca Ruris sunt ușor de utilizat și cu o întreținere ușoară, astfel dumneavoastră va puteți bucura de o exploatare ușoară, în timpul utilizării.

Discurile taietoare sunt dotate cu tăisuri duble pentru a asigura o bună cosire în ambele sensuri, spre stânga sau spre dreapta.

Vă mulțumim că ați ales calitatea și produsele din gama Ruris!

**Informații și suport clienți:**

**Telefon: 0351 820 105**

**E-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)**



## MOTOCOASA PORTABILA RURIS 731C/740C

### Cuprins

Cuprins	1
Verificari esentiale inaintea punerii in functiune si functionarii	2-3
Protectia muncii	4
Componența motocoasei Ruris 730C/740C	5-6
Caracteristici tehnice	7
Montarea motocoasei 731C/740C	13-8
Punerea in functiune	13-15
Verificari necesare in cazul in care motocoasa portabila Ruris nu raspunde la comenzi	16-20
Intretinerea	20-21
Deplasarea, depozitarea, avertizari	22-23
Declaratiile de conformitate	24-

## 1.0 Verificari esentiale inaintea punerii in functiune si functionarii

Asigurati-va ca:

1. Ansamblul manetei de oprire este corect montat.
2. Cantitatea de ulei din baia motorului pentru motocoasa 731C: 70ml
3. Cantitatea de ulei din baia motorului pentru motocoasa 740C: 120ml
4. Uleiul utilizat este marca RURIS 4T MAX
5. Verificati nivelul uleiului din baia motorului (fig.1.1)
6. Rodajul trebuie facut in sarcina usoara cu doua plinuri de benzina.
7. Reductorul capului cositor este umplut cu vaselina grafitata, nivelul indicat este dat de vaselina situata pe surub in zona de alimentare conform modului de instalare prezentat mai jos conform figurii 1.

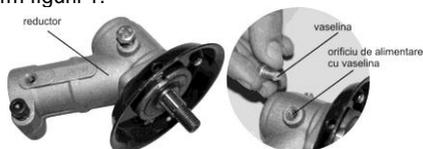


Fig. 1

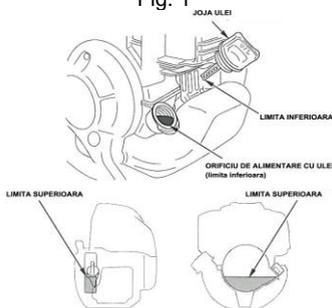


Fig1.1

8. Maneta de acceleratie functioneaza si raspunde la comenzi.
9. Montarea discului taietor este facuta corect conform figurii de mai jos - fig. 1.2

**Atentie!** Atunci cand montati discul taietor, folositi blocatorul, pentru a desfileta pilulita de strangere si siguranta in sens invers acelor de ceasornic. Dupa montarea discului taietor asigurati-va ca pilulita este bine stransa si discul este bine fixat si nu prezinta deformari sau fisuri .

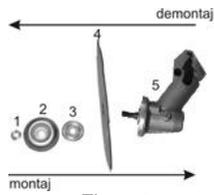


Fig. 1.2

10. Antrenarea capului cositor se face prin actionarea manetei de acceleratie la maxim.
11. Incarcati cu vaselina RURIS capul cositor (10-15 grame).
12. Verificati daca aparatoarea este montata corect.

## 1.1 Protectia muncii

Atentionari:



Norme europene CE



Pericol !



Cititi manualul de utilizare



Folositi casti de protectie



Nu utilizati motocoasa la o distanta mai mica  
de 15 m in apropierea altor persoane



Folositi manusi de protectie



Folositi cizme sau pantofi de protectie



Pericol de vatamare corporala

1. 1.2 Componenta motocoasei Ruris



Fig. 2



Motocoasa Ruris 731C/740C este compusa din urmatoarele elemente:

1. Demaror
2. Filtru aer
3. Rezervor
4. Cuplaj transmisie
5. Suport coarne
6. Coarne
7. Tija transmisie
8. Aparatoare
9. Cutit
10. Cap reductor
11. Comutator start-stop
12. Clapeta acceleratie
13. Motor
14. Harnasament

### 1.3 Caracteristici tehnice

Produs	Motocoasă 731C	Motocoasă 740C
Fabricant motor	Khumma	Khumma
Țară de origine motor	Japonia	Japonia
Putere motor (CP)	1.2	1.6
Capacitate cilindrică (cm <sup>3</sup> )	31	40
Ciclu de funcționare a motorului (timp)	4	4
Bobină aprindere	electronică	electronică
Pornire	manuală	manuală
Combustibil	benzină fără Pb	benzină fără Pb
Capacitate baie ulei motor (ml)	70	120
Capacitate rezervor combustibil (ml)	650	650
Cosum combustibil (ml/kw/h)	250	250
Bara transmisie	Aluminiu	Aluminiu
Vibrații mâner dreapta (m/s <sup>2</sup> )	2.36	2.36
Vibrații mâner stânga (m/s <sup>2</sup> )	2.37	2.37
Diametru de tăiere (mm)	250	250
Raza medie de tăiere, pentru o singură trecere (mm)	2100	2100
Dotări de serie	cutit 3 dinti autocut profesional si ochelari de protectie	cutit 3 dinti autocut profesional si ochelari de protectie
Arbore antrenare rigid	standard	standard
Nivel zgomot (dB(A))	86	96
Emisii de zgomot (LwA, dB(A))	85	89
Greutate Kg	7,6	7,8
Garanție produs și motor, luni	24	24



### Atentionare!

Motocoasele Ruris 731C /740C nu sunt livrate cu ulei in unitatea motor. Inainte de punerea in functiune,alimentati motorul cu ulei RURIS 4T MAX.

## 1.4 Montarea motocoasei Ruris 731C/740C

Inainte de montarea si punerea in functiune, trebuie sa va asigurati ca Motocoasa Ruris este corect ansamblata conform planului de componenta de la punctul 1.2 respectati instructiunile din prezentul manual. Numai dupa aceea puteti trece la punerea in functiune propriu-zisa.

Executati 2-3 manevre de actionare a manetei de acceleratie si verificati culisarea cablului de la cursa minima pana la cursa maxima a parghiei de acceleratie fixate pe motor fig 3.

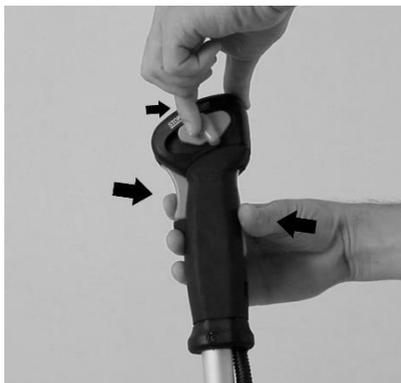


Fig. 3

Totodata verificati si intrerupatorul de pornit oprit

**NOTA:** Nu incercati sa anulati sau sa blocati maneta de acceleratie deoarece riscati vatamarea corporala a persoanelor aflate in jurul dumneavoastra, sau sa puneti viata dumneavoastra in pericol.

#### 1.4.2. Montarea manerelor

Slăbiți surubul situat pe ghidajul sasiului prin desfiletare până când acesta este liber din filet, conform fig. 4

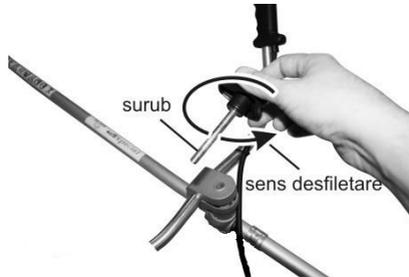


Fig. 4

Fixati manerul in brida inferioara a suportului fig.5

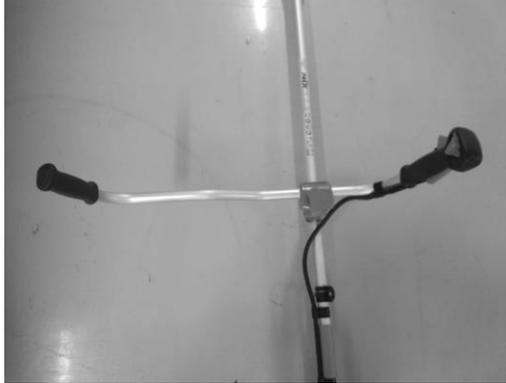


Fig. 5

Strageți ușor șurubul de fixare al manerelor, și orientați-le pe o poziție neutră fig 6.



Fig. 6

### 1.4.3 Montarea discului taietor

Pentru a monta discul taietor va trebui mai intai sa desfiletati piulita de siguranta. Pentru a proceda corespunzator va trebui sa aveti la indemana urmatoarele scule necesare: Blocatorul si cheia cu maner din dotarea motocoasei.

- Folositi blocatorul din dotarea motocoasei Ruris. din fig 7.

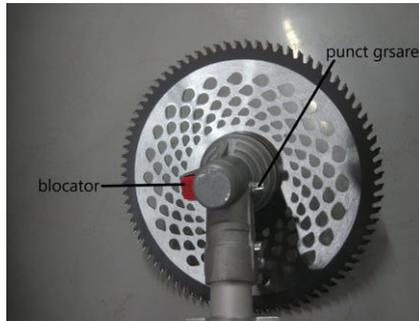


Fig. 7

- Folositi cheia din dotarea motocoasei Ruris, fixati piulita de siguranta si rotiti invers acelor de ceasornic pentru a desfileta, conform fig.8



Fig.8

- Deplasati in exteriorul axului saiba plata si capatul de fixare fig.9
- Pozitionati inca odata saiba pe suprafata capului cositor
- Pozitionati discul de taiere cu marcajul Ruris catre capul cositor.
- Pozitionati corect capatul de protectie si montati piulita pe axul filetat prin strangere invers acelor de ceasornic, pentru a asigura discul taietor conform fig.9

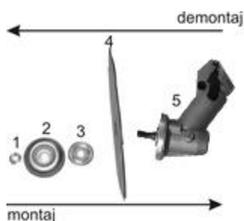


Fig.9

- Verificati ca tot ansamblul sa fie corect montat si discul sa fie strans puternic fara joc axial sau transversal.

In cazul in care nu reusiti acest lucru, trebuie sa va prezentati imediat la cel mai apropiat punct Service autorizat Ruris pentru remedierea acestei probleme.

#### 1.4.4 Montarea protectiei capului cositor

Montati protectia capului cositor in punctele de fixare indicate pe ghidonul sasiului.

**Atentie!** Nu utilizati motocosa Ruris fara aceasta protectie.

Pentru montarea autocutului cu fir asigurati-va ca cutitul este montat corect cu partea activa de taiere in sensul invers de rotatie al autocutului.

#### 1.4.5 Montarea harnasamentului

Pentru a monta harnasamentul va trebui sa il positionati pe umeri, iar dupa aceea sa il asigurati conform figurii 10.



Fig. 10

Pentru a putea pozitiona corect motocoasa in harnasament, asigurati-va ca aceasta sta in echilibru si nu atinge solul.

Totodata chinga de prindere, unde se fixeaza motocoasa este pozitionata corect, conform figurii 11.

Pentru echilibrarea motocoasei in raport cu harnasamentul si inaltimea utilizatorului, va trebui sa efectuati urmatoarele manevre:

- asigurati-va ca chinga de prindere este situata la 10 cm sub soldul utilizatorului.
- pozitionati motocoasa in siguranta harnasamentului si lasati-o libera
- in cazul in care motocoasa nu sta in echilibru si atinge cu discul taietor suprafata solului sau motocoasa are tendinta de a sta inclinata dinspre motor va trebui sa repositionati sistemul de fixare situat pe bara de transmisie a motocoasei catre motor sau discul taietor pana in momentul in care gasiti punctul de echilibru al motocoasei, conform figurii 11.

In acest caz exploatarea va fi facuta cu usurinta fara a sustine motocosa in maini.



Fig. 11

## 2.0 Punerea in functiune

Inainte de a pune in functiune a motocoasei Ruris trebuie sa va asigurati ca urmatoarele conditii sunt indeplinite:

- pe o raza de 5 metri de o parte si de alta a motocoasei Ruris, nu sunt persoane sau obiecte cu care aceasta ar putea intra in contact;
- motocoasa este asezata in pozitia orizontala pe sol;
- cablurile sunt corect montate, raspund la comenzi prin verificarile facute, fara a porni motorul;
- manerele sunt corect montate si fixate;
- reductorul are vaselina grafitata;
- uleiul de motor este la nivel, nivelul este indicat la prima spira de filet, catre exterior.
- motorul are suficient combustibil;
- maneta de acceleratie este pozitionata pe pozitia de mers la maxim si este blocata in aceasta pozitie conform fig.13;
- intrerupatorul de pornit-oprit este pozitionat in pozitia de pornit conform fig.13
- discul taietor este montat si fixat corect, asigurat cu piulita de siguranta;
- toate suruburile motocoasei sunt stranse corespunzator.

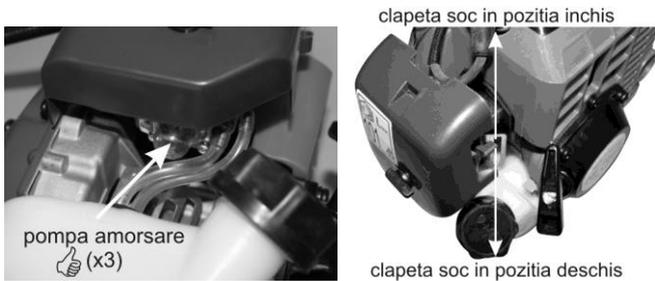


Fig. 12

## 2.1 Pornirea motorului

- pozitionati motocoasa in pozitie orizontala la sol
- amorsati carburatorul cu benzina prin 3 apasari succesive ale pompei de benzina;
- maneta de acceleratie si intrerupatorul sunt corect pozitionate pentru pornire;
- pozitionati clapeta de soc pe pozitia inchis conform fig. 13

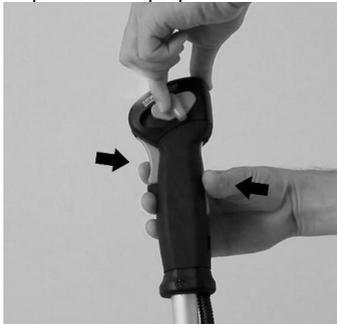


Fig. 13

- fixati puternic cu mana stanga ghidonul motocoasei si cu mana dreapta trageți constant de sfoara demarorului.
- tragerea la sfoara trebuie sa fie facuta in doua trepte. Prima treapta va fi facuta prin tragere usoara a demarorului pana cand sfoara este iesita din rola demaror circa 200mm. A doua treapta va fi prin tragerea puternica si lunga fara intrerupere (trageți sfoara demarorului pana la nivelul umerilor dumneavoastra) conform fig.15
- tragerea este efectuata pana cand motorul porneste. Dupa care comutati usor clapeta de soc pe pozitia deschis conform figurii 13, pana cand motorul functioneaza la parametrii normali.

**ATENȚIE!** Nu bruscați la tragere demarorul de pornire deoarece riscați deteriorarea întregului ansamblu demaror.  
Întotdeauna tragerea se face prin pretensionarea sforii demarorului.

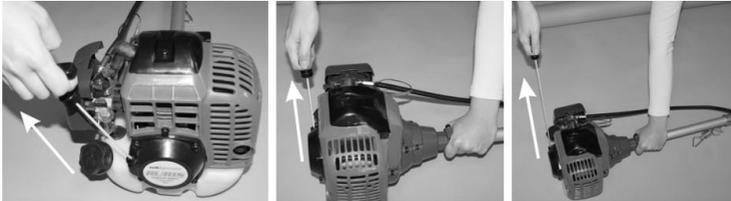


Fig. 15

## 2.2 Oprirea motorului

Oprirea motorului motocoasei se face după cum urmează:

- Eliberarea manetei de accelerație și împingeați către înainte întrerupătorul în poziția oprit (STOP)



### 3.0 Verificări necesare în cazul în care motocoasa RURIS 731C/740C nu răspunde la comenzi

Când motorul nu pornește :

1. Verificați dacă întrerupătorul de pornit-oprit este pe poziția "I".
2. Verificați dacă este suficient carburant.
3. Verificați dacă pompa de amorsare este plină cu benzină.
4. Verificați dacă bujia dă scânteie.
  
5. Verificați dacă demarorul este încărcat. (timp de încărcare 2 ore).
6. Verificați siguranța demarorului.
7. Verificați dacă amestecul carburant nu este mai vechi de 6-7 zile, deoarece riscă pierderi ale cifrei octanice.

**ATENȚIONARE:** În cazul în care motocoasa de umăr RURIS nu răspunde la comenzi sau nu funcționează corect trebuie să vă adresați imediat unui service autorizat Ruris.

### 4.0 Exploatarea motocoasei de umăr

*Motocoasele de umăr marca RURIS sunt produse ce permit alegerea cu ușurință a modului de cosit, fără să efectuați manevre succesive de reglaj sau întreținere. Motocoasele RURIS creează un corp unitar cu utilizatorul și conferă un confort maxim și perfect în exploatare.*

Pentru a putea utiliza motocoasa în condiții optime de lucru va trebui să verificați înainte de începerea operației de cosit dacă pe suprafața de cosit sunt obiecte, cioturi de lemn, pietre, sârme, mușuroaie, etc. obiecte cu care ar putea intra în contact discul tăietor.

În cazul în care găsiți astfel de obiecte va trebui să le îndepărtați de pe suprafața ce urmează a fi cosită. Totodată denivelările sau alte elemente care v-ar putea pune în pericol siguranța în timpul exploatarei vor trebui puse în evidență prin marcaje în acele zone.

**Atenție!** Pentru a putea exploata motocoasa în condiții de siguranță, va trebui să citiți manualul și să țineți cont de marcajele înscrise pe părțile motocoasei.

Este interzisă utilizarea motocoasei fără harnașament (ham).



Asigurați-vă că înainte de a începe exploatarea, pe o rază de minim 15 metri nu se afla oameni sau animale pe care le-ați putea răni deoarece la turație maximă a discului tăietor prin contactul cu pietrișul din sol sau alte obiecte acestea pot fi proiectate în exterior.

După ce ați pornit motocoasa și ați poziționat-o în siguranța harnamentului, puteți trece la exploatarea acesteia. Pentru siguranța dumneavoastră evitați contactul discului cu pietre sau corpuri dure.

Aționarea capului reductor se face prin acționarea manetei de accelerație la maxim, pe durata procesului de cosire, fără fluctuații ce creează șocuri în transmisie și determină uzura prematură a acesteia

**NOTĂ:** Nu se cosește cu accelerația blocată cu butonul de blocare.

Pentru o exploatare corectă puteți aplica mai multe metode de cosit:

1. Metoda de cosit în spirala sau cifra 9
  - Începeți să cosiți din punctul cel mai exterior al suprafeței, totodată alegeți-vă modul de cosit, puteți cosi spre dreapta sau stânga. Este recomandat să nu cosiți în ambele sensuri, deoarece riscați să călcați fânul cosit în sensul de întoarcere, conform fig. 10



Fig. 10

2. Metoda de cosit drept
  - Înainte să începeți să cosiți fixați-vă un punct de reper orientativ către care urmează să vă deplasați. Cosirea se poate face prin orientarea mânerelor consecutiv către dreapta sau stânga în funcție de modul propriu de cosit.



Fig. 11

3. Metoda de cosit în pantă sau rampă

- Evitați cosirea orientați în rampă sau pantă. Pentru a putea cosi în siguranță poziționați-vă perpendicular pe axa pantei și sprijiniți-vă întotdeauna pe piciorul din rampă, conform fig. 12



Fig. 12

4. Metoda de cosit folosită pentru defrișare (fig. 13)

- Defrișarea se face întotdeauna cu un disc perfect ales, în funcție de arbuștii ce trebuie defrișați.
- Pentru o defrișare în siguranță trebuie să începeți întotdeauna din marginea suprafeței de cosit și niciodată din interiorul acestei suprafețe, pentru a evita posibile accidente.



Fig. 13

5. Metoda de cosit cu ajutorul auto-cutului

- Pentru utilizarea auto-cutului trebuie să alegeți perfect tipul de fir pentru suprafața ce trebuie aerisită sau cosită.
- Firul care echipează auto-cutul va mărunți fin iarba.
- Auto-cutul poate fi folosit cu succes în zonele cu obstacole, pentru aerisirea arborilor, în zonele rosturilor cu borduri.

Pentru manipularea firului va trebui să acționați auto-cutul prin apăsarea acestuia pe sol sau prin lovirea ușoară a acestuia de sol, conform fig. 14



Fig. 14

Această operație de manipulare a firului va fi făcută la turația maximă a motorului.

## 5.0 Tipuri de cuțițe

	<p><b>Auto-cut</b></p>	<p>Cap tăietor cu 2 fire a căror lungime se reglează automat prin autoretezare cu ajutorul cuțitului aflat pe dispozitivul de protecție. Se utilizează în mod special la lucrările de cosire și amenajare, în locuri cu obstacole.</p>
	<p><b>Cuțit cu 3 dinți</b></p>	<p>Fabricat din oțel, destinat lucrărilor de cosire a ierbii dure și uscate, pe suprafețe întinse.</p>
	<p><b>Cuțit cu 4 dinți</b></p>	<p>Fabricat din oțel, destinat îndepărtării ierbii dure și a mărăcișișurilor, pe suprafețe întinse.</p>
	<p><b>Cuțit cu 8 dinți</b></p>	<p>Fabricat din oțel, destinat lucrărilor de tăiere a arbuștilor, tufișurilor și a tulpinilor subțiri.</p>
	<p><b>Cuțit cu 80 de dinți</b></p>	<p>Fabricat din oțel, destinat lucrărilor de tăiere a arbuștilor, tufișurilor, a tulpinilor subțiri și lucrărilor de defrișare.</p>

## 6.0 Întreținerea

1. Pentru a putea ascuți discul tăietor, precum și pentru alte intervenții este indicat să vă deplasați într-un service autorizat Ruris
  2. Anumite părți ale transmisiei lucrează în vaselina grafitată. Este necesar să completați cu vaselină și să verificați capul reductor. Cantitatea de vaselină din capul reductor trebuie verificată înainte de fiecare utilizare.
  3. Dacă discul tăietor nu taie corespunzător, acesta poate fi ascuțit sau în cele din urmă înlocuit.
  4. Întreținerea filtrului de aer se face înainte de fiecare utilizare. Se desface capacul filtrului aer, se scoate filtrul de aer și se spală cu apă caldă și detergent. După ce se usucă complet se montează la loc.
- ATENȚIE!** Nu se folosesc produse petroliere la curățarea filtrului. Filtrul de aer deteriorat se înlocuiește obligatoriu, altfel praful și impuritățile ce pot pătrunde în carburator și unitatea motor, conduc la deteriorarea acestora.



5. Întotdeauna după rodaj și în postgaranție folosiți numai ulei Ruris 2TT Max sau un ulei de clasificare API: TC ori superioară acesteia
6. Pentru orice probleme sau neînțelegeri asupra modului de lucru cu utilajul contactați distribuitorul autorizat Ruris zonal.
7. Dacă nu lucrați cu motocoasa mai mult de 2 săptămâni va trebui să goliți rezervorul de benzină și porniți motocoasa pentru a consuma combustibilul din carburator. La următoarea utilizare trebuie să îl umpleți cu un amestec nou specificat în manualul de utilizare
8. Incarcarea demarorului se va face periodic, din 3 în 3 luni (chiar dacă nu folosim utilajul).

### 7.0 Tabel de întreținere

Dispozitivul de întreținut și Denumirea operației		Termenul executării operației de întreținere					
Termen		În timpul rodajului		În perioada de după utilizare			
Dispozitiv	Operația	La 3 ore	Înainte fiecărei începeri de lucru	25	50	100	Minim o dată pe an
Motor	Reglaje carburator				y		
Filtru aer	Curățire		x				
Bujie	Curățire, Control	x					
	Înlocuire					x	x
Răcire	Curățire		x				
Spațiu de Ardere	Curățire					y	
Carburator	Curățire					y	y
Amestec carburant	Înlocuire	La 6-7 zile.					
Angrenaj (reductor)	Schimb vaselina sau completare			x			x
Filtru benzina				La nevoie			
Ulei motor	Înlocuire			25 ore sau 6 luni			
Demaror	Încarcare	x		La 3 luni			



x-utilizator  
y-service autorizat

## 8.0 Deplasarea

Atunci când doriți deplasarea motocoasei RURIS 633ES/643ES pe distanțe scurte, sau lungi demontați întotdeauna discul tăietor pentru a evita posibilele accidente sau deteriorări ale acesteia.

## 9.0 Depozitarea

- Motocoasele trebuie să fie depozitată pe locuri uscate, cu acoperiș și protejate contra umezelii, în încăperi cu geamuri și ventilație corespunzătoare.
- Goliți tot carburantul, atât din rezervor cât și din carburator.
- Nu depozitați motocoasa în apropierea unor zone inflamabile sau în dreptul ieșirilor.

## 10.0 Avertizări

- Motorul trebuie oprit când se face alimentarea sau gresarea și apoi porniți motorul.
- Exploatarea în câmp a motocoasei se face cu pauze de 15 minute, între alimentările cu carburant. Este interzisă exploatarea continuă!
- Persoanele cu o vârstă mai mică de 18 ani nu au voie să folosească această motocoasă.
- Orice persoană care nu cunoaște utilajul și nu l-a folosit niciodată, trebuie să citească manualul de utilizare înainte de a lucra cu produsul.
- Dacă lăsați motocoasa nesupravegheată, asigurați-vă că nici o persoană neautorizată nu are posibilitatea să o pornească.
- Când lucrați cu motocoasa lângă un zid sau o bordură, asigurați-vă că păstrați o distanță de siguranță.
- Niciodată nu lucrați desculț sau în sandale. Pregătiți-vă de lucru cu pantofi rezistenți. Înainte de a începe lucrul inspectați terenul,



- Înălăturați pietre, lemne, bucăți de metal și orice corp străin.
- Înainte de a porni motorul, utilizatorul trebuie să se asigure că are o rază de minim 15 m în fața motocoasei, liberă.
- Ștergeți orice scurgere de combustibil de pe motocoasă.
- Întotdeauna umpleți rezervorul cu benzină când motorul este oprit și într-un spațiu aerisit. Nu fumați când faceți această operație.
- Înainte de a începe lucrul cu motocoasa învățați să opriți motorul în condiții de siguranță și să folosiți utilajul corect.
- Nu transportați sau curățați masa de cosit cu motorul pornit.
- Nu lucrați în pantă mai mare de 15 grade.
- Nu ne asumăm nici o responsabilitate pentru accidente în care nu s-a ținut cont de cele de mai sus.
- Dacă exploatarea motorului se face la altitudini mai mari de 1830 m peste nivelul mării apălați la un service autorizat Ruris pentru reglajul motorului. Chiar și cu aceste modificări puterea motorului va scădea cu aproximativ 3,5 %.

**DECLARATIA DE CONFORMITATE CE**



Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Nr. 10, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare  
Productie

Descrierea masinii: **MOTOCOASA de umar cu cutit** realizeaza operatii de cosit, motocoasa fiind componenta energetica de baza, iar dispozitivul de taiere cu cutit reprezentand echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: **Motocoasa**

Model: **RURIS**

Tipul: **731C, 740C**

Motor: **4 timpi, benzina fara plumb**

Pornire: **manuala**

Putere: **1,2 CP-1,6CP**

Diametru de taiere (opțional): **200- 250 mm**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, **in conformitate cu H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/CE – masini; cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN12733 – Masini agricole si forestiere. Securitate; **Directiva 2000/14/CE**, H.G. 1756/2006 – privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu, **Regulamentul UE 2016/1628 - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazeoase si de particule poluante provenite de la motoare** si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si normative:

-**SR EN ISO 12100:2011** - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare. Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice

-**SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** - Masini agricole. Securitate. Cerinte generale

-**SR EN 1050:2000** - Securitatea masinilor. Principii pentru aprecierea riscului

-**SR EN ISO 22868:2011** - Masini forestiere si masini pentru gradinarit. Cod de incercare acustica pentru masinile portabile, tinute cu mana, echipate cu motor cu ardere internă. Metodă de expertiză

-**SR EN ISO 11806-1:2012** - Masini agricole si forestiere. Cerinte de securitate si incercari pentru aparate portabile pentru curatat tufisuri si taiat iarba, actionate de un motor cu ardere internă. Partea 1: Masini echipate cu un motor cu ardere internă integrat

- SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- SR EN ISO 5674:2009** - Tractoare și mașini agricole și forestiere. Protectori pentru arborii cardanici de transmisie de la priza de putere
- SR EN 14930+A1:2009** - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinarit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți
- Directiva 2000/14/EC** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile.

Alte standarde sau specificatii utilizate:

- SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

#### **MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR**

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie receptionate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628** si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producătorului: Y.L.M.P. CO., Ltd
- Tipul: 1E139FB, 1E140F
- Putere: 1,2 CP- 1,6CP
- Numărul aprobării de tip obtinut de producatorul specializat:  
e13\*2016/1628\*2017/656SHA1/P\*0109\*00  
e13\*2016/1628\*2017/656SHA1/P\*0109\*00
- Numărul de identificare al motorului – numar unic.  
Concept Khumma

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.  
Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.  
Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.  
**Locul si data emiterii: Craiova, 31.10.2019**  
**Anul aplicarii marcajului CE: 2019.**  
**Nr. inreg. 1059/31.10.2019**

**Persoana autorizata si semnatura:**

Stroe Marius Catalin

Director General al  
SC Ruris Impex SRL



DECLARATIA DE CONFORMITATE



Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**  
Calea Severinului, Nr. 10, Craiova, Dolj, Romania  
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)  
Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General  
Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director  
Proiectare Productie

Descrierea masinii: **MOTOCOASA de umar cu cutit** realizeaza operatii de cosit, motocoasa fiind componenta energetică de baza iar dispozitivul de taiere cu cutit reprezentand echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: **Motocoasa**

Model: **RURIS**

Tipul: **731C, 740C**

Motor: **benzina fara plumb, 4 timpi**

Pornire: **manuala**

Putere: **1.2-1.6 CP**

Diametru de taiere (optional): **200-250**

**mm**

**Nivelul de putere acustica: 88 dB**

**Nivelul de putere acustica (Nmax): 88 dB**

**Nivelul de putere acustica** (zgomot) este certificat de INMA Bucuresti prin Buletin de incercare nr. 2/18.04.2019 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE si SR EN ISO 3744:2011.

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator si distribuitor, **in conformitate cu Directiva 2000/14/CE, H.G. 1756/2006** - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizarii in exteriorul cladirilor precum si **Directiva 2006/42/CE, H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, am efectuat verificarea si atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

-**Directiva 2000/14/CE** – Emisiile de zgomot in mediul exterior

-**SR EN ISO 22868:2011** - Mașini forestiere și mașini pentru grădinărit.

Cod de încercare acustică pentru mașinile, echipate cu motor cu ardere internă. Metodă de expertiză



-**SR EN ISO 11806-1:2012** - Mașini agricole și forestiere. Cerințe de securitate și încercări pentru aparate portabile pentru curățat tufișuri și tăiat iarbă, acționate de un motor cu ardere internă.

-**SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică  
Alte standarde sau specificații utilizate:

-**SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii

-**SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului

-**OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: Documentatia tehnica este detinuta de producator.

Anul aplicarii marcajului CE: 2019.

Precizari: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

**Locul si data emiterii: Craiova, 31.10.2019**

**Nr. inreg: 1060/31.10.2019**

**Persoana autorizata si semnatura:** Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al  
SC RURIS IMPEX SRL

FRA



**DEBROUSSAILLEUSE PORTABLE  
RURIS 731C/740C**



## DEBROUSSAILLEUSE PORTABLE RURIS 731C/740C

### Sommaire

Introduction	2
Vérifications essentielles avant la mise en fonction et le fonctionnement	3
Protection du travail	5
Composition de la débroussailleuse portable Ruris	6
Caractéristiques techniques	7
Montage de la débroussailleuse 731C/740C	8
Mise en fonction	13
Vérifications nécessaires si la débroussailleuse portable Ruris ne répond pas aux commandes	16
Exploitation de la débroussailleuse	16
Types de couteux	21
Maintenance après rodage	21
Tableau d'entretien	22
Déplacement	23
Emballage	23
Stockage	23
Avertissements	24
Déclarations de conformité	25



## Introduction

- Nous vous remercions d'avoir choisi le produit RURIS et soyez les bienvenus dans notre groupe de clients.
- Nous sommes persuadés que vous serez content de notre produit grâce à ses performances et mode de fonctionnement facile.
- Notre expérience dans le domaine et l'utilisation des matériaux de qualité supérieure, ont conduit à l'obtention de produits efficaces qui vous offrent la satisfaction de vos besoins pour de longues années, dans les conditions du respect des recommandations d'utilisation et d'entretien.
- Le présent manuel d'utilisation porte à votre connaissance les informations nécessaires sur le mode de fonctionnement de produit, sa fabrication, ses caractéristiques techniques et son mode d'entretien.

Les débroussailleuses portables de marque Ruris 731 si 740, sont conçues en Roumanie, et elles sont produites spécialement pour le mode d'exploitation et tous les types d'herbes et arbustes existant sur le territoire de la Roumanie.

Les débroussailleuses portables de marque Ruris sont faciles à utiliser et d'un entretien facile, de manière que vous profitiez d'une exploitation et d'un entretien assistés pendant l'utilisation

Les disques de coupe sont équipés de lames à double tranchant afin d'assurer un bon fauchage dans les deux sens, vers la gauche ou vers la droite.

## 1.0 Vérifications essentielles avant la mise en fonction

Veillez à ce que :

1. Le circuit du levier d'arrêt soit monté correctement.
2. La quantité d'huile du bain moteur pour la débroussailleuse 731 : 70 ml.
3. La quantité d'huile du bain moteur pour la débroussailleuse 740 : 120 ml.
4. L'huile utilisée soit de marque RURIS 4T MAX et vérifiez le niveau du bain moteur, fig.1.1.
5. Le rodage doit être effectué en charge légère avec deux pleins d'essence.
6. Le réducteur de la tête faucheuse est rempli de vaseline graphitée, le niveau indiqué étant donné par la vaseline sur le vis dans la zone d'alimentation conformément à la modalité d'installation présenté ci-dessous conformément à la figure 1.

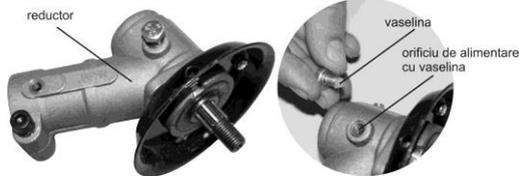


Fig. 1

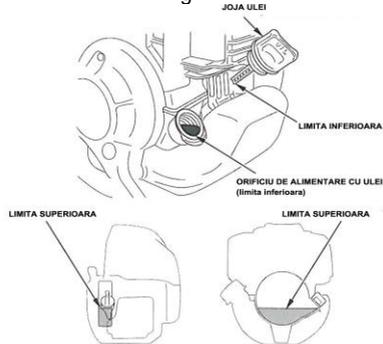
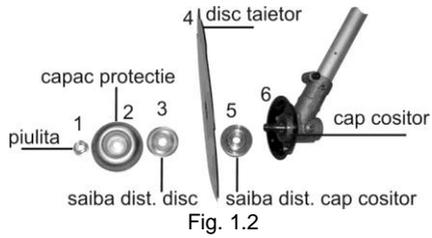


Fig1.1

7. Le levier d'accélération fonctionne et répond aux commandes. Le montage du disque de coupe est effectué correctement conformément à la figure ci-dessous - fig. 1.2

**Attention !** Lorsque vous montez le disque de coupe, utilisez le bloquant, afin de dévisser l'écrou de serrage et la sécurité en sens antihoraire. Après le montage du disque de coupe veillez à ce que l'écrou soit bien serré et que le disque soit bien fixé et qu'il ne présente pas de déformation ou de fissures sur sa surface.



- Fig. 1.2
8. L'actionnement de la tête de fauchage est effectué en actionnant le levier d'accélération au maximum.
  9. Remplissez de vaseline graphitée la tête de fauchage, environ 10 - 15 grammes.
  10. Vérifiez que la protection du disque soit montée correctement.

## 1.1 Protection du travail

Avertissements :



Norme européenne CE



Danger !



Lire le manuel d'utilisation



Utiliser des casques de protection



Ne pas utiliser de débroussailleuse à moins de  
de 15 m à proximité d'autres personnes



Utiliser des gants de protection



Utiliser des bottes ou de chaussures de protection



Danger de blessure corporelle

1. Des personnes se trouvant à proximité de la débroussailleuse

## 1.2 Composition de la débroussailleuse Ruris

La débroussailleuse Ruris 731C/740C est composée des éléments suivants :

1. moteur
2. manche
3. protections
4. rôle démarreur
5. disque de coupe
6. levier d'accélération
7. commutateur commande marche/arrêt
8. tête de fauchage
9. câblage électrique
10. couvercle du filtre à air
11. échappement
12. point de réglage des leviers
13. barre de transmission
14. harnais double balance



Fig. 2

### 1.3 Caractéristiques techniques

Produit	Débroussailleuse 731C	Débroussailleuse 740C
Fabricant moteur	Khumma	Khumma
Puissance moteur (CP)	Japon	Japon
Capacité cylindrique (cm <sup>3</sup> )	1.2	1.6
Cycle de fonctionnement du moteur (temps)	31	40
Bobine d'allumage	4	4
Bobine d'allumage	électronique	électronique
Démarrage	manuel	manuel
Capacité bain d'huile moteur (ml)	70	120
Capacité réservoir combustible (ml)	650	650
Consommation combustible (l/h)	0.9	0.9
Barre transmission	Aluminium	Aluminium
Vibration manche droite (m/s <sup>2</sup> )	2.36	2.36
Vibrations manche gauche (m/s <sup>2</sup> )	2.37	2.37
Diamètre de coupe (mm)	250	250
Rayon moyen de coupe moyenne, pour un seul passage (mm)	2100	2100
Equipements de série	couteau à 3 dents auto-coupe professionnelle et lunettes de protection	couteau à 3 dents auto-coupe professionnelle et lunettes de protection
Arbre d'entraînement rigide	rigide - standard	rigide - standard
Niveau de bruit (dB(A))	86	96
Emissions de bruit (LwA, dB(A))	85	89
Poids Kg	7,6	7,8
Garantie produit et moteur, en mois	24	24

**Avertissement !**

Les débroussailleuses Ruris 731 /740 ne sont pas livrées avec de l'huile dans l'unité moteur. Avant la mise en marche le mélange de carburant dans leur unité moteur. Avant la mise en fonction, alimentez le moteur avec de l'huile Ruris 4T MAX.

## 1.4 Montage de la débroussailleuse Ruris 731C/740C

Avant le montage et la mise en fonction, il faut vous assurer que la Débroussailleuse Ruris est assemblée correctement avant la mise en fonction, il faut vous assurer que la débroussailleuse Ruris est correctement assemblée, conformément au plan de composition du paragraphe 1.2 et respecter les instructions du présent manuel. Seulement après cela vous pourrez procéder à la mise en fonction proprement-dite.

### Montage

#### 1.4.1 Levier d'accélération

Montez le levier d'accélération, sur la manche droite, conformément à la fig.3. La manche en plastique doit être positionnée dans la manche en aluminium. La manche en aluminium doit être positionnée dans le guidage de la manche en plastique et ensuite fixez la manche en plastique à l'aide de la vis avec passage.

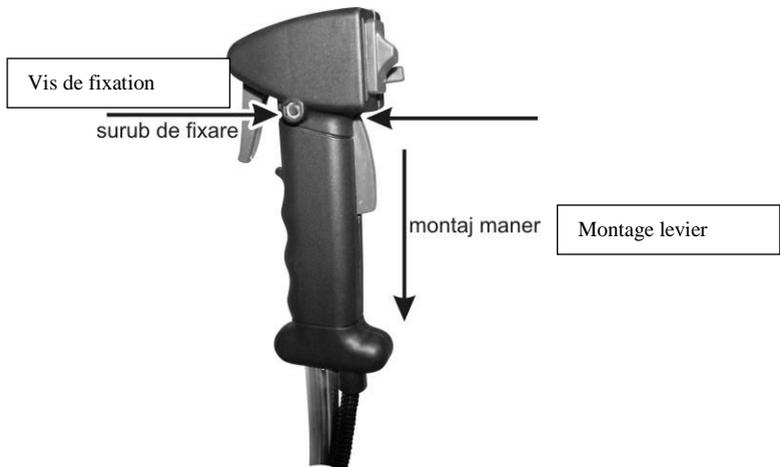


Fig. 3

Après la fixation de la manche, serrez la vis de la base du support d'accélération, afin de vous assurer que pendant le fonctionnement ils ne peuvent pas se détacher.

Exécutez 2 - 3 manœuvres d'actionnement du levier d'accélération et vérifiez si le câble coulisse de la course minimale jusqu'à la course maximale du levier d'accélération fixé sur le moteur fig. 4.

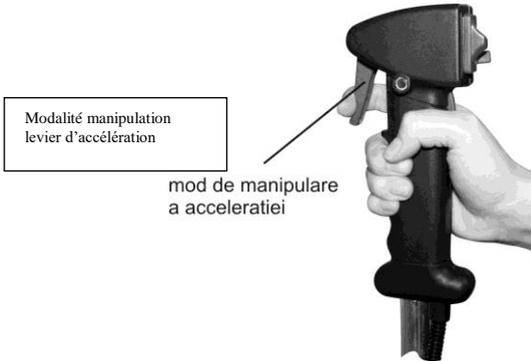


Fig. 4

De même, vérifiez l'interrupteur marche – arrêt, aussi.

**NOTE :** N'essayez pas d'annuler ou de bloquer le levier d'accélération parce que vous risquez d'endommager les personnes se trouvant autour de vous, ou de mettre votre vie en danger.

#### 1.4.2. Montage des leviers

Desserrez la vis sur le guidage du châssis jusqu'à ce qu'i soit libre du filet, conformément à la fig. 5

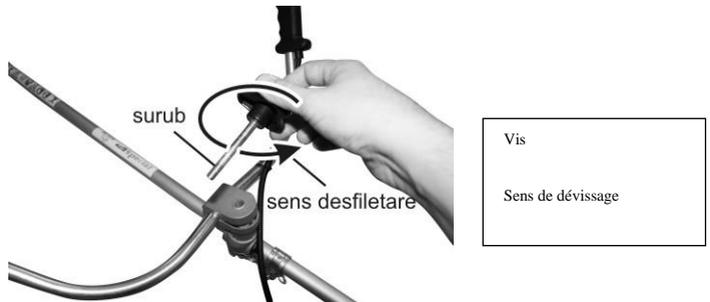


Fig. 5

Approchez les deux manches et positionnez-les face à face orientées vers l'avant conformément à la fig. 6.



Fig. 6

Serrez légèrement la vis de fixation des manches et orientez-le en position neutre fig. 7.



modul initial de dezansamblare  
modalité initiale de désassemblage  
Fig. 7

### 1.4.3 Montage du disque de coupe

Pour le montage du disque de coupe il faudra d'abord dévisser l'écrou de sécurité. Pour procéder de manière adéquate, il faudra avoir à portée de main les outils nécessaires suivants : le bloquant et la clé à manche de la trousse de la débroussailleuse.

- Utilisez le bloquant de la trousse de la débroussailleuse Ruris et positionnez-le dans le trou de blocage de la fig. 8.

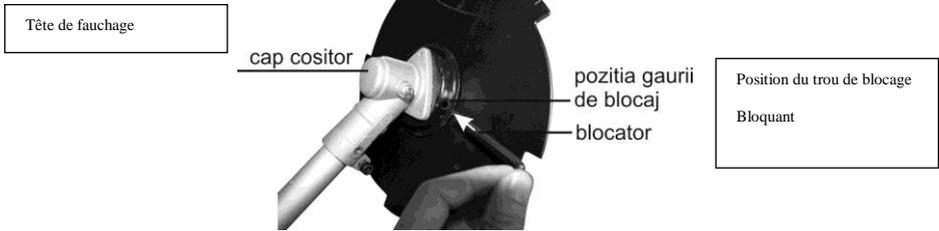


Fig. 8

- Utilisez le bloquant de la trousse de la débroussailleuse Ruris, fixez l'écrou et tournez dans le sens anti horaire pour dévisser, conformément à la fig. 9

Attention ! Le sens de serrage de l'écrou est anti horaire  
 Atentie! Sensul de strangere al piulitei  
 este invers acelor de ceasornic



Fig. 9

- Déplacez à l'extérieur de l'axe l'écrou plat et le couvercle de fixation de la fig. 10
- Positionnez encore une fois l'écrou sur la surface de la tête de fauchage
- Positionnez le disque de coupe avec le marquage Ruris vers la tête de fauchage.
- Positionnez correctement le couvercle de protection et montez l'écrou sur l'axe vissé en serrant dans le sens horaire, afin d'assurer le disque de coupe conformément à la fig. 10.

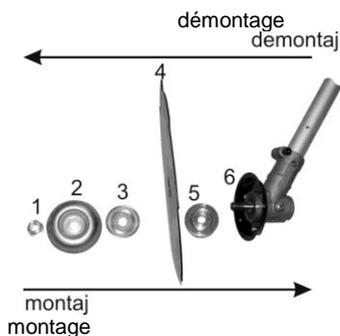


Fig. 10

- Vérifiez que tout l'ensemble soit monté correctement et que le disque soit bien serré sans jeu axial ou transversal.

Si vous ne réussissez pas cela, il faut vous présenter immédiatement dans le proche point Service autorisé Ruris pour remédier à ce problème.

#### 1.4.4 Montage de la protection de la tête de fauchage

Montez la protection de la tête de fauchage dans les points de fixation indiqués sur le guidon du châssis.

**Attention !** N'utilisez pas la débroussailleuse Ruris sans cette protection.

Pour le montage de l'auto-coupe à fil veillez à ce que le couteau soit monté correctement avec la partie active de coupe dans le sens inverse de rotation de l'auto-coupe.

#### 1.4.5 Montage du harnais

Pour monter le harnais il faudra le positionner sur les épaules, ensuite l'assurer conformément à la figure 11.



Sangle de fixation

Fig. 11

Pour positionner correctement la débroussailleuse dans le harnais, veillez à ce qu'elle soit en équilibre et qu'elle ne touche pas le sol.

Aussi, que la sangle de fixation, où la débroussailleuse est fixée, soit positionnée correctement, conformément à la figure 12.

Pour équilibrer la débroussailleuse par rapport au harnais et à la taille de l'utilisateur, il faudra effectuer les mouvements suivants :

- Veillez à ce que la sangle de fixation soit placée à une largeur de main sous la hanche de l'utilisateur
- Positionnez la débroussailleuse dans la sécurité du harnais et laissez la libre
- Si la débroussailleuse ne reste pas en équilibre et elle touche la surface du sol avec le disque de coupe ou si la débroussailleuse a tendance à rester inclinée de la direction du moteur, il faudra repositionner le système de fixation de la barre de transmission de la débroussailleuse vers le moteur ou le disque de coupe jusqu'à trouver le point d'équilibre de la débroussailleuse, conformément à la figure 12.1.

Dans ce cas, l'exploitation sera effectuée facilement, sans soutenir la débroussailleuse avec les mains.



Fig. 12.1

## 2.0 Mise en fonction

Avant de mettre en fonction la débroussailleuse Ruris, il faudra veiller à ce que les conditions suivantes soient remplies :

- Sur un rayon de 5 mètres d'un côté et d'un autre de la débroussailleuse Ruris, il n'y a pas de personnes ou d'objets avec lesquels elle pourrait entrer en contact ;
- La débroussailleuse est placée en position horizontale sur le sol ;
- Les câbles sont correctement montés, ils répondent aux commandes grâce aux vérifications effectuées, sans démarrer le moteur ;
- Les manches sont correctement montées et fixées ;
- Le réducteur est lubrifié avec de la vaseline graphitée ;
- L'huile de moteur est au niveau, le niveau est indiqué à la première spire du filet, vers l'extérieur ;

- Le moteur a un minimum de 200 ml d'essence dans le réservoir ;
- Le levier d'accélération est positionné en position de marche au maximum et elle est bloquée dans cette position conformément à la fig.14 ;
- L'interrupteur marche-arrêt est positionné en position marche conformément à la fig.14 ;
- Le disque de coupe est monté et fixé correctement, assuré avec l'écrou de sécurité ;
- Toutes les vis de la débroussailleuse sont serrées correctement.

Clapeta soc in pozitia fermée  
clapeta soc in pozitia inchis



pompa amorsare  
👍 (x3)

Pompe amorçage



clapeta soc in pozitia deschis  
clapette choc en position ouverte

Fig. 13

## 2.1 Démarrage du moteur

- Positionnez la débroussailleuse en position horizontale au sol
- Amorcez le carburateur à essence e, appuyant 3 fois successivement la pompe d'essence ;
- Le levier d'accélération et l'interrupteur sont correctement positionnés pour le démarrage ;
- Positionnez la clapette de choc en position fermé conformément à la fig. 13



actionati la  
maxim maneta  
de acceleratie

Actionnez au  
maximum le

apasati  
butonul  
de blocaj

Appuyez le  
bouton de



comutati  
intrerupatorul  
in pozitia de  
pornit

Commutez  
l'interrupteur en



eliberati  
maneta de  
acceleratie

Lâchez le levier  
d'accélération

Marche

Arrêt

levier d'accélération      blocage      position marche

Fig. 14

- Fixez fortement avec la main gauche le guidon de la débroussailleuse et avec la main droite tirez fortement le cordon du démarreur.
- Il faut tirer le cordon à deux reprises. La première fois tire légèrement sur le démarreur jusqu'à ce que le cordon sorte du démarreur environ 200 mm. La deuxième fois, tirez fortement et longuement sans interruption (tirez le cordon du démarreur jusqu'au niveau de vos épaules) conformément à la fig.15.
- Le cordon est tiré jusqu'à ce que le moteur démarre. Ensuite, commutuez légèrement la clapette de choc en position ouverte conformément à la figure 13, jusqu'à ce que le moteur fonctionne aux paramètres normaux.

**ATTENTION !** Ne brusquez pas le démarreur lorsque vous le tirez pour démarrage parce que vous risquez d'endommager tout l'ensemble démarreur.  
 La traction est toujours effectuée en pré-tensionnant le cordon du démarreur.

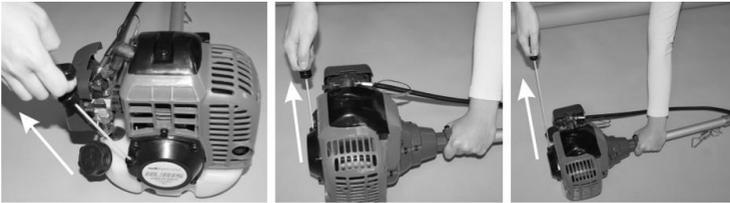


Fig. 15

## 2.2 Arrêt du moteur

L'arrêt du moteur de la débroussailleuse est effectué comme suit :

- Lâchez le levier l'accélération et poussez vers l'avant l'interrupteur en position arrêté (STOP).

## 3.0 Vérification nécessaires si la débroussailleuse Ruris ne répond pas aux commandes

Lorsque le moteur ne démarre pas :

1. Vérifiez si le contact moteur est en position correcte.
2. Vérifiez s'il y a suffisamment d'essence dans le réservoir.
3. Vérifiez si la bougie produit d'étincelles.
4. Vérifiez si le carburant n'est pas plus ancien de 2 semaines, parce qu'il y a le risque du chiffre octanoïque.

**AVERTISSEMENT** : Si la Débroussailleuse Ruris ne répond pas aux commandes ou si elle ne fonctionne pas correctement, il faut prendre contact immédiatement avec un Service autorisé Ruris.

#### 4.0 Exploitation de la débroussailleuse

*Les débroussailleuses de marque Ruris sont des produits permettant de choisir aisément la modalité de fauchage, sans effectuer des manœuvres successives de réglage ou de maintenance. Les débroussailleuses Ruris créent un corps unitaire avec l'utilisateur et elles confèrent un confort maximum et parfait lors de l'exploitation.*

Afin de pouvoir exploiter la débroussailleuse dans des conditions optimales de travail il faudra vérifier avant de commencer l'opération de fauchage si sur la surface à faucher il y a des objets, des morceaux de bois, des monticules, etc., objets avec lesquels le disque de coupe pourrait entrer en contact.

Si vous trouvez de tels objets, il faudra les écarter de la surface qui sera fauchée. Aussi, les différences de niveau ou d'autres éléments qui pourraient mettre en danger votre sécurité pendant l'exploitation devront être mises en évidence par des marquages de cette zone.

**Attention !** Pour pouvoir exploiter la débroussailleuse en conditions de sécurité, il faudra lire le manuel et tenir compte des marquages inscrits sur les côtés de la débroussailleuse.

Il est interdit d'utiliser la débroussailleuse sans harnais.

Veillez à ce qu'avant de commencer l'exploitation, sur un rayon de minimum 15 mètres il n'y ait pas de personnes ou de personnes que vous pourriez blesser parce qu'à vitesse maximale le disque de coupe, à cause du contact avec le sol ou d'autres objets, ceux-ci peuvent être projetés en extérieur.



Après avoir démarré la débroussailleuse et l'avoir placée en sécurité dans le harnais, vous pouvez procéder à son exploitation. Pour votre sécurité, évitez le contact du disque avec des pierres ou des corps durs.

Pour une exploitation correcte vous pouvez appliquer plusieurs méthodes de fauchage :

1. Méthode de fauchage en spirale ou en chiffre 9 :
  - Commencez à faucher à partir du point le plus extérieur de la surface, en choisissant aussi la modalité de fauchage, vous pouvez faucher de droite à gauche. Il est recommandé de ne pas faucher dans les deux sens,

parce que vous risquez de marchez sur le foin fauché au retour, conformément à la fig.16

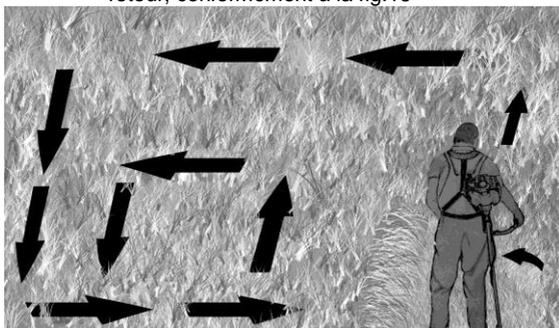


Fig. 16

## 2. Méthode de fauchage droit

- Avant de commencer à faucher fixez-vous un point de repère indicatif vers lequel vous vous déplacerez. Le fauchage peut être réalisé en orientant les manches consécutivement vers la droite ou la gauche en fonction de votre modalité propre de fauchage.

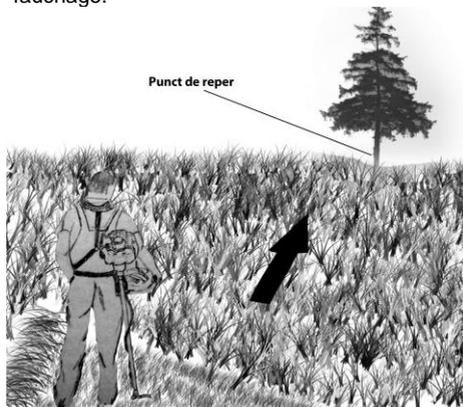


Fig.17

## 3. Méthode de fauchage en pente ou en rampe

- Evitez de faucher en étant orienté en rampe ou en pente. Afin de pouvoir faucher en sécurité, positionnez-vous perpendiculairement sur l'axe de la pente en prenant appui toujours sur la jambe de la rampe, conformément à la fig.18.



Fig. 18

4. Méthode de fauchage utilisée pour le défrichage (fig. 19)
  - Le défrichage est effectué toujours avec un disque parfaitement choisi, en fonction des arbustes devant être défrichés.
  - Pour un défrichage en sécurité il faut commencer toujours de l'extérieur de la surface à faucher et jamais de son intérieur, afin d'éviter les éventuels accidents.



Fig. 19

Méthode de fauchage à l'aide de l'auto-

- Pour l'utilisation de l'auto-coupe il faut choisir le type parfait de fil pour la surface qui doit être aérée ou fauchée.
- Le fil qui équipe l'auto-coupe hachera finement l'herbe.
- L'auto-coupe sera utilisée avec succès dans les zones avec des obstacles, pour l'aération des arbres, dans les zones avec des bordures.

Pour la manipulation du fil il faudra actionner l'auto-coupe en l'appuyant contre le sol ou en le frappant contre le sol, conformément à la fig.20.



Fig. 20

Cette opération de manipulation du fil sera effectuée à la vitesse maximale du moteur.

## 5.0 Types de couteaux

	<p><b>Auto-coupe</b></p>	<p>Tête de coupe à 2 fils dont la longueur est ajustée automatiquement par auto coupe à l'aide du couteau du dispositif de protection. Il est généralement utilisé pour les travaux de fauchage et d'aménagement, dans les lieux avec des obstacles.</p>
	<p><b>Couteau à 3 dents</b></p>	<p>Fabriqué en acier, destiné aux travaux de fauchage de l'herbe dure et sèche, sur des surfaces étendues.</p>
	<p><b>Couteau à 4 dents</b></p>	<p>Fabriqué en acier, destiné à éliminer l'herbe dure et les chardons, sur des surfaces étendues.</p>
	<p><b>Couteau à 8 dents</b></p>	<p>Fabriqué en acier, destiné aux travaux de coupe des arbustes, des buissons et des tiges fines.</p>
	<p><b>Couteau à 80 dents</b></p>	<p>Fabriqué en acier, destiné aux travaux de coupe des arbustes, des tiges fines et aux travaux de défrichage.</p>

## 6.0 Maintenance après rodage

- Après la période de rodage, changez l'huile du bain moteur.
- Certaines parties de la transmission fonctionnent en vaseline graphitée avec de la vaseline et de vérifier le réducteur. La quantité de vaseline du réducteur est suffisante pour fonctionner 25 heures.
- Si le disque ne coupe pas correctement, il peut être affûté ou enfin remplacé.
- La maintenance du filtre à air est effectuée après chaque utilisation.
- Toujours après le rodage et en période post garantie utilisez uniquement de l'huile Ruris 4T
- Pour tout problème ou malentendu sur la modalité d'opération de

- l'équipement, prenez contact avec le distributeur autorisé local RURIS.  
 Si vous ne travaillez pas avec la débroussailleuse plus de 2 semaines il faudra vide l'essence du réservoir.

## 7.0 Tableau de maintenance

x - utilisateur

y - service autorisé

Dispositif de maintenance et nom de l'opération		Période d'exécution de l'opération de maintenance					
Terme		Pendant le rodage		Pendant la période après le rodage			
Dispositif	Opération	A 3 heures	Avant chaque début de travail	25	50	100	Minimum une fois par an
Moteur	Réglages carburateur				y		
Filtre à air	Nettoyage		x	x			
Bougie	Nettoyage, Contrôle	x					
	Remplacement					x	x
Refroidissement	Nettoyage		x				
Espace combustion	Nettoyage					y	
Carburateur	Nettoyage					y	y
Mélange carburant	Remplacement	x		x			
Engrenage (réducteur)	Remplacer la vaseline ou la compléter			x			x
Filtre essence	Nettoyage		A 25 heures				



## 8.0 Déplacement

Lorsque vous souhaitez déplacer la débroussailleuse Ruris sur de courtes distances ou longues, toujours démontez le disque de coupe pour éviter les éventuels accidents ou détériorations.

## 9.0 Emballage

L'emballage est réalisé en cartons, fermés.

Dimensions de l'emballage	longueur (cm)	largeur (cm)	hauteur (cm)	poids (kg)
731	1840	280	320+130	7,6
740	1840	280	320+130	7,8

## 10.0 Stockage

- Les débroussailleuses doivent être rangées dans des endroits secs, couverts et protégés contre l'humidité, dans des pièces avec des vitres et ventilation adéquate.
- Videz tout le carburant, à la fois du réservoir que du carburateur.
- Ne rangez pas la débroussailleuse à proximité des zones inflammables ou devant les sorties.

## 11.0 Avertissements

- Le moteur doit être arrêté lorsque l'on réalise l'alimentation ou le graissage, et ensuite démarrez le moteur.
- Les personnes âgées de moins de 18 ans ne sont pas autorisées à utiliser cette débroussailleuse.
- Toute personne qui ne connaît pas l'équipement et ne l'a jamais utilisé, doit lire le manuel d'utilisation avant de travailler avec le produit.
- Si vous laissez la débroussailleuse sans surveillance, veillez à ce qu'aucune personne non autorisée n'ait la possibilité de la faire démarrer.
- Lorsque vous travaillez avec la débroussailleuse près d'un mur ou d'une bordure, veillez à garder une distance de sécurité.
- Ne travaillez jamais déchaussé ou en sandales. Préparez-vous pour travailler chaussé de chaussures résistantes. Avant de commencer le travail, inspectez le terrain, écarter les pierres, les bois, les morceaux de métal et tout corps étranger.
- Avant de démarrer le moteur, l'utilisateur doit veiller à ce qu'il ait



un rayon de minimum 15m de libre devant la débroussailleuse.

- Essuyez toute fuite de combustible sur la débroussailleuse.
- Remplissez toujours le réservoir d'essence lorsque le moteur est arrêté et dans un endroit aéré. Ne fumez pas lorsque vous effectuez cette opération.
- Avant de commencer à travailler avec la débroussailleuse, apprenez à arrêter le moteur dans des conditions de sécurité et à utiliser l'équipement correctement.
- Ne transportez ou ne nettoyez pas la masse à faucher avec le moteur en marche.
- Ne travaillez pas en pente de plus de 15 degrés.
- Nous ne nous assumons aucune responsabilité pour des accidents pour lesquels on n'a pas respecté celles-ci-dessus.
- Si l'exploitation est effectuée à des altitudes de plus de 1830 m au-dessus du niveau de la mer, appelez le service autorisé Ruris pour le réglage du moteur. Même avec ces modifications, la puissance du moteur baissera d'environ 3,5 %.



## DECLARATION DE CONFORMITE CE



Producteur: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Nr. 10, Craiova, Dolj, Roumanie

Tél. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Représentant autorisé: ing. Stroe Marius Catalin – Directeur Général

Personne autorisée pour le dossier technique : ing. Florea Nicolae – Directeur Conception  
Production

Description de la machine: **DEBROUSSAILLEUSE d'épaule avec couteau** réalisant des opérations de fauchage, la débroussailleuse étant la composante énergétique de base, et le dispositif de coupage avec couteau représentant l'équipement effectif de travail.

Produit: **Débroussailleuse**

Modèle: **RURIS Type:731C, 740C**

Moteur: **4 temps, essence sans plomb**

Démarrage: **manuel**

Puissance: **1,2 CP 1,6CP**

Diamètre de coupage (optionnel): **200-250 mm**

Les soussignés, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producteur, **en conformité avec l'A.G. 1029/2008** – concernant les conditions de la mise en vente des machines, la Directive 2006/42/CE – machines; exigences de sécurité, Standard EN12733 – Machines agricoles et forestières. Sécurité; **Directive 2000/14/CE**, l'A.G. 1756/2006 – concernant la limitation des émissions de bruit dans l'environnement, **le Règlement UE 2016/1628 – l'établissement des mesures de limitation des émissions gazeuses et de particules polluantes provenant des moteurs** et l'A.G. 467/2018 concernant les mesures de mise en œuvre du Règlement, nous avons effectué l'attestation de la conformité du produit avec les standards mentionnés et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité, qu'il ne met pas la vie en danger, la santé, la sécurité du travail et qu'il n'impacte pas négativement sur l'environnement.

Je soussigné Stroe Catalin, représentant du producteur, je déclare sur l'honneur que le produit est en conformité avec les standards et normatifs suivants :

**-SR EN ISO 12100:2011** – La sécurité des machines. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques.

**-SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** - Machines agricoles. Sécurité. Exigences générales

**-SR EN ISO 1050:2000** – Sécurité des machines. Principes pour l'appréciation du risque

**-SR EN ISO 22868:2011** – Machines forestières et machines pour le jardinage. Code d'essai acoustique pour les machines portables, tenues à la main, munies d'un moteur à combustion interne. Méthode d'expertise.

**-SR EN ISO 11806-1:2012** - Machines agricoles et forestières. Exigences de sécurité et essais pour les équipements portables pour débroussailler 1<sup>ère</sup> Partie: Machines munies d'un moteur à combustion interne intégré.

- SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit en utilisant la pression acoustique
- SR EN ISO 5674:2009** – Tracteurs et machines agricoles et forestières. Protecteurs pour les cardans de transmission de la prise de puissance
- SR EN 14930+A1:2009** - Machines agricoles et forestières pour le jardinage. Machines tenues à la main et à conducteur pédestre. Détermination du risque de contact avec les surfaces brûlantes
- Directive 2000/14/EC** – Les émissions de bruit dans l'environnement externe
- Directive 2006/42/EC** – concernant les machines.

Autres standards et spécifications utilisés:

- SR EN ISO 9001** – Le Système de Management de la Qualité
- SR EN ISO 14001** – Le Système de Management de l'Environnement
- OHSAS18001** – Le Système de Management de la Sante et de la Sécurité du Travail.

### MARQUAGE ET ETIQUETAGE DES MOTEURS

Les moteurs à essence à allumage commandé réceptionnés et utilisés sur les équipements et les machines RURIS, conformément au **Règlement UE 2016/1628** et à l'AG 467/2018 sont marqués de:

- La marque et le nom du producteur: Y.L.M.P. CO., Ltd
- Le type: 1E139FB, 1E140F
- La puissance: 1,2CP- 1,6CP
- Le numéro de l'approbation de type obtenue par le producteur

spécialisé:

e13\*2016/1628\*2017/656SHA1/P\*0109\*00

e13\*2016/1628\*2017/656SHA1/P\*0109\*00

- Le numéro d'identification du moteur – numéro unique..
- Concept Khumma

Remarque: la documentation technique est détenue par le producteur.

Précision: La présente déclaration est conforme à l'original.

Terme de validité: 10 ans suivant la date de l'approbation.

**Lieu et date de l'émission: Craiova, le 31.10.2019**

**Année de l'apposition du marquage CE: 2019.**

**No. d'enregistrement 1059/31.10.2019**

**La personne autorisée et la signature:**

Stroe Marius Catalin

Directeur Général de la  
SC Ruris Impex SRL





## DECLARATION DE CONFORMITE

**EC**

Producteur: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Nr. 10, Craiova, Dolj, Roumanie

Tél. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Représentant autorisé: ing. Stroe Marius Catalin – Directeur Général

Personne autorisée pour le dossier technique : ing. Florea Nicolae – Directeur Conception  
Production

Description de la machine: **DEBROUSSAILLEUSE d'épaule avec couteau** réalisant des opérations de fauchage, la débroussailleuse étant la composante énergétique de base, et le dispositif de coupage avec couteau représentant l'équipement effectif de travail.

Produit: **Débroussailleuse**

Modèle: **RURIS Type:731C, 740C**

Moteur: **4 temps, essence sans plomb** Démarrage: **manuel**

Puissance: **1,2 CP 1,6CP** Diamètre de coupage (optionnel)::**200-250 mm**

**Niveau de puissance acoustique: 88 dB**

**Niveau de puissance acoustique (Nmax): 88 dB**

**Le niveau de puissance acoustique** (bruit) est certifié par l'INMA Bucarest par le Bulletin d'essai no. 2/18.04.2019 en conformité avec les dispositions de la Directive 2000/14/CE et SR EN ISO 3744:2011.

Les soussignés, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, en tant que producteur et distributeur, **en conformité avec la Directive 2000/14/CE, l'A.G. 1756/2006** – concernant la limitation du niveau des émissions de bruit dans l'environnement produit par les équipements destinés à l'utilisation à l'extérieur des bâtiments ainsi qu'avec la **Directive 2006/42/CE, l'A.G. 1029/2008** – concernant les conditions de la mise en vente des machines, nous avons effectué la vérification et l'attestation de la conformité du produit avec les standards mentionnés et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences.

Je soussigné Stroe Catalin, représentant du producteur, je déclare sur l'honneur que le produit est en conformité avec les standards et directives européennes suivantes:

**-Directive 2000/14/CE** – Emissions de bruit dans l'environnement extérieur

**-SR EN ISO 22868:2011** - Machines forestières et machines pour le jardinage. Code d'essai acoustique pour les machines munies d'un moteur à combustion interne. Méthode d'expertise

**-SR EN ISO 11806-1:2012** - Machines agricoles et forestières. Exigences de sécurité et essais pour les équipements portables pour débroussailler les buissons et couper l'herbe, actionnées par un moteur à combustion interne.

**-SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit en utilisant la pression acoustique

Autres standards ou spécifications utilisées:

**-SR EN ISO 9001** – Le Système de Management de la Qualité

**-SR EN ISO 14001** – Le Système de Management de l'Environnement

**-OHSAS18001** – Le Système de Management de la Santé et de la Sécurité du Travail.

Remarque: la documentation technique est détenue par le producteur.

Année de l'application du marquage CE : 2019

Précision: La présente déclaration est conforme à l'original.

Terme de validité: 10 ans suivant la date de l'approbation.

**Lieu et date de l'émission: Craiova, le 31.10.2019**

**No. d'enregistrement: 1060/31.10.2019**

**La personne autorisée et la signature:** Ing. Stroe Marius Catalin  
Directeur Général de la  
SC RURIS IMPEX SRL



HUN



**RURIS 731C/740C**  
**HORDOZHATÓ MOTOROS KASZA**

## Tartalom

Bevezető	2
Fontos teendők üzembe helyezés előtt és üzemeltetés közben	3
Munkavédelem	5
A Ruris hordozható motoros kasza összetétele	6
Műszaki adatok	7
731C/740C motoros kasza összeszerelése	8
Üzembe helyezés	13
Mit ellenőrizzünk, ha a Ruris hordozható motoros kasza nem válaszol a parancsokra	16
A motoros kasza használata	16
Késtípusok	20
Bejáratás utáni karbantartás	20
Karbantartási táblázat	21
Szállítás	22
Csomagolás	22
Tárolás	22
Figyelmeztetések	23
Megfelelőségi nyilatkozat	24



## Bevezető

- Köszönjük, hogy a RURIS terméket választott, szívesen látjuk a vásárlói csoportunkban.
- Meggyőződésünk, hogy meg lesz elégedve termékünkkel a könnyű kezelhetősége és kiváló teljesítménye révén.
- A sok éves tapasztalatunk és a magas minőségű anyagok használata hatékony termékek előállítását biztosítja, amelyek messzemenően kielégítik elvárásait, abban az esetben, ha betartja az általunk előírt használati és karbantartási javaslatokat.
- Jelen használati kézikönyv tudomására hozza azokat a szükséges információkat, amelyek szükségesek a termék használatához, bemutatja a termék felépítését, műszaki adatait és karbantartási módját.

A Ruris 731 és 740 márkájú motoros kaszákat Romániában tervezik és olyanra gyártják, hogy megfeleljen minden típusú fűnek és cserjének, amelyek az ország területén megtalálhatóak.

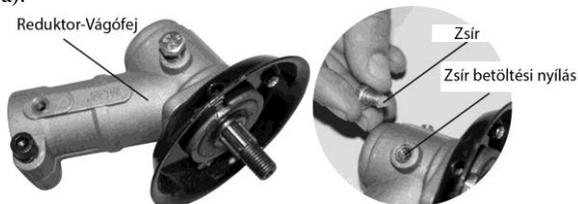
A Ruris 731 és 740 márkájú hordozható motoros kaszák könnyen kezelhetőek, könnyen karbantarthatóak, úgy, hogy egy ellenőrzött használatot biztosítsanak.

A vágó korongok dupla élűek, hogy egy jó kaszálást biztosítsanak, szünet és újra élezés nélkül is

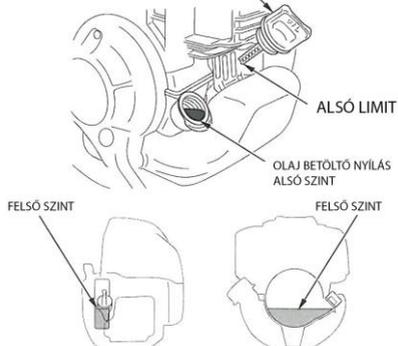
## 1.0 Fontos teendők üzembe helyezés előtt és üzemeltetés közben

Bizonyosodjon meg arról, hogy:

1. A sürgősségi megállító kar helyesen van felszerelve
2. Az üzemanyag keverék megfelel az előírt benzin/keverékolaj aránynak 731: 70 ml
3. Az olaj mennyisége a motor tartályában megfelel az 740: 120ml aránynak
4. A használt keverékolaj RURIS 4T MAX és ellenőrizze az olajsintet a motor olajtartályában, 1.1. ábra
5. A bejáratás könnyű munkálat alatt végezhető 2 tartály üzemanyaggal.
6. A vágófej házat grafitos zsírral töltjük fel, az előírt szintet a feltöltő nyílás csavarján található zsír adja, az alább bemutatott szerelési ábra szerint (1. ábra).



1. Ábra  
OLAJSZINTMUTATÓ



1.1. Ábra

7. A gyorsító kar működik és reagál a parancsokra. A vágólemez rögzítése helyesen az alábbi ábra szerint történik- 1.2. Ábra

**Figyelem!** A vágótárcsa felszerelésekor használjuk a blokkoló imbuszkulcsot a szorító és biztosító anya kicsavarására az óramutató irányában. A vágótárcsa

felszerelése után bizonyosodjon meg, hogy az anya jól meg van szorítva és a tárcsa jól rögzítve van és, hogy a felületén nincsenek elváltozások vagy repedések.



8. A vágófejház meghajtása a gyorsítókar maximumra való húzásával történik.
9. Töltse fel kb. 10-15 gramm zsírral a vágófejet.
10. Ellenőrizze, hogy a tárcsa védője helyesen fel van-e szerelve.

## 1.1 Munkavédelem

### Figyelmeztetések:



Európai normák CE



Veszély!



Olvassa el a használati útmutatót



Használjon védő sisakot, védő szemüveget és fülvédőt!



Ne használjuk a motoros kaszát 15 méternél kisebb távolságra más személyektől



Használjon védőkesztyűt



Használjon csizmát vagy munkavédelmi lábbelit



Testi sérülés veszélye azon személyekre nézve, akik a motoros kasza közelében tartózkodnak

## 1.2 A RURIS motoros kasza részei

A Ruris 731C/740C motoros kasza az alábbi elemekből áll:

1. motor
2. fogantyú
3. védő
4. indítószerkezet
5. vágótárcsa
6. gázsabályozó kar
7. be/ki kapcsoló
8. vágófej
9. villamos vezeték
10. levegőszűrő fej
11. kipufogó dob
12. a fogantyúk beállítási pontja
13. hajtótengely
14. kettős egyensúlyért hám



### 1.3 Műszaki adatok

Termék	Motoros kasza 731C	Motoros kasza 740C
A motor gyártója	Khumma	Khumma
A motor származási országa	Japán	Japán
A motor teljesítménye (LE)	1.2	1.6
Hengerűrtartalom (cm <sup>3</sup> )	31	40
A motor működési üteme	4	4
Gyújtótekerces	elektromos	elektromos
Indítás	kézi	kézi
Üzemanyag	ólommentes benzin	ólommentes benzin
Motorolaj tartály kapacitása (ml)	70	120
Üzemanyag tartály kapacitása (ml)	650	650
Üzemanyag fogyasztás (l/h)	0.9	0.9
Vázszerkezet	Alumínium	Alumínium
Jobb oldali fogantyúrezgés (m/mp <sup>2</sup> )	2.36	2.36
Bal oldali fogantyúrezgés (m/mp <sup>2</sup> )	2.37	2.37
Vágási átmérő (mm)	250	250
Átlag vágási sugár (mm)	2100	2100
Alapfelszerelés	professzionális 3 fogú vágókés és védőszemüveg	professzionális 3 fogú vágókés és védőszemüveg
Merev meghajtó tengely	standard	standard
Zajszint (dB(A))	86	96
Zajkibocsátás (LwA, dB(A))	85	89
Súly Kg	7,6	7,8
Termék és motor garancia/hónap	24	24

**Figyelmeztetés!**

A Ruris 731 /740 motoros kaszákat motorolaj nélkül szállítják. Üzembe helyezés előtt tölts fel RURIST MAX olajjal a motort.

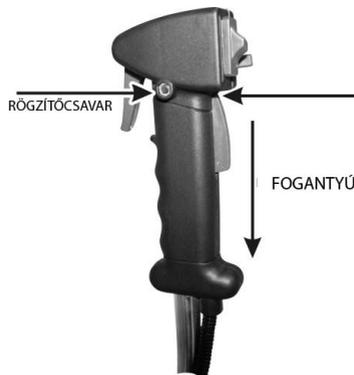
### 1.4 A Ruris 731 /740 motoros kasza összeszerelése

A felszerelés és üzembe helyezés előtt meg kell győződni arról, hogy a Ruris motoros kasza helyesen, a 1.2. pontban leírt összeszerelési terv szerint van összeszerelve, tartsuk be a jelen útmutató előírásait. Csak ezek után térhetünk át a tulajdonképpeni üzembe helyezésre.

#### Összeszerelés

##### 1.4.1 Gázoló kar

Szerelje fel a gázoló kart a jobb oldali fogantyúra a 3. ábrán látható módon. A műanyag fogantyút az alumínium fogantyúvezetőben kell elhelyezni, majd a műanyag fogantyút a csavar segítségével rögzítse.



3. Ábra

Miután csatlakoztatta a fogantyút, húzza meg a gázpedál alján lévő csavart annak érdekében, hogy működés közben ne tudjon lecsatolodni.

Végezzen el 2-3 gyorsító manővert, és ellenőrizze, hogy a kábel a legkisebb löketről a motoron rögzített gyorsító kar maximális lökethosszára csúszik. 4. Ábra



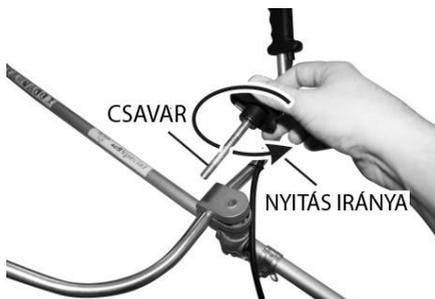
4. Ábra

Ugyanakkor, ellenőrizze a ki/bekapcsolót

**MEGJEGYZÉS:** Ne próbálja meg visszahúzni vagy leállítani a gázoló kart, mert testi sérülést okoz az Ön körül tartózkodóknak, vagy kockáztatja az életét.

#### 1.4.2. Fogantyúk felszerelése

Lazítsa meg a foantyúszorító csavarokat, amíg az teljesen kiszabadul a menetből és rögzítse a fogantyúkat, 5. ábra.



5. Ábra

Közelítse egymáshoz a fogantyúkat és állítsa be szentől szembe, 6. ábra.



6. Ábra

Óvatosan rögzítse a fogantyúrögzítő csavart, és állítsa semleges helyzetbe 7. ábra



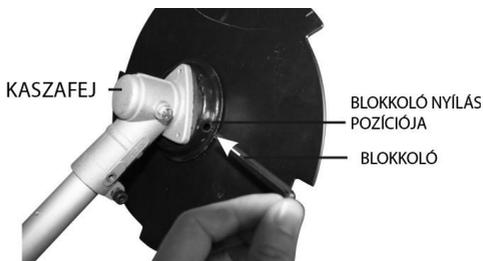
A SZÉTSZERELÉS KEZDETI MÓDJA

7. ábra

#### 1.4.3 A vágótárca felszerelése

A vágólemez rögzítéséhez először csavarja le a biztonsági anyát. Hogy helyesen járjon el, a következő szerszámokra van szüksége: rögzítő tűske és a fogantyús kulcs, amik a motoros kasza alapfelszerelésében vannak.

- Használja a rögzítő tűskét és helyezze a rögzítő lyukba, ami a 8. ábrán látható.



8. ábra

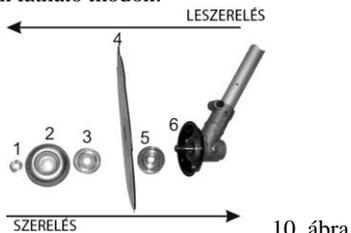
- Használja a Ruris motoros kasza alapfelszereltségében lévő kulcsot, rögzítse a biztonsági anyát és fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy lecsavarozza, a 9. ábra szerint.

FIGYELEM! A CSAVAR MEGHÚZÁSA ÓRAMUTATÓVAL  
ELLENTÉTES IRÁNYBA TÖRTÉNIK!



9. ábra

- Mozgassa az orsótengelyt és a rögzítő sapkát, 10. ábra
- Mindig helyezze az alátétet a vágófej felületére
- Helyezze a vágólemezt a Ruris jelöléssel a vágófejre.
- Helyezze el megfelelően a védősapkát, és rögzítse az anyát a menetes orsóhoz úgy, hogy az óramutató járásával ellentétes irányba húzza meg, hogy megvédje a vágókereket a 10. ábrán látható módon.



10. ábra

- Ellenőrizze, hogy az egész együttes helyesen legyen összeszerelve és a körkés legyen erősen megszorítva, tengelyirányú vagy átlós játék nélkül.

Abban az esetben, ha ez a művelet nem sikerül, rögtön fel kell keresni a legközelebbi Ruris szervizt, a hiba mielőbbi elhárítása érdekében.

#### 1.4.4 A vágófej védőburkolatának felszerelése

Szerelje be a vágófej védőjét az alváz fogantyúján feltüntetett rögzítési pontokon.

**Figyelem!** A védelem nélkül ne használja a Ruris motoros kaszát.

Az önvágó menetének felszereléséhez győződjön meg róla, hogy a kés megfelelően fel van szerelve az aktív vágó részre, ellentétes irányba az önvágó forgásával.

#### 1.4.5 A vállheveder felszerelése

A vállhevedert tegye a vállára majd biztosítsa, 11. Ábra



11. Ábra

Hogy a motoros kaszát helyesen helyezze el a hevederben, meg kell bizonyosodjon arról, hogy ez egyensúlyban van és nem éri a talajt.

Továbbá a heveder, ahol a motort rögzíteti, helyesen van elhelyezve, amint a 12. ábrán látható

A motoros kasza kiegyensúlyozásához, a heveder és a használó magassága szerint, a következő műveleteket kell végrehajtani:

- bizonyosodjon meg, hogy a rögzítő szíj egy tenyérmivel a használó csípője alatt van;
- a motoros kaszát helyezze be a hevederbiztosító gyűrűjébe és hagyja szabadon;
- ha a motoros kasza nincs egyensúlyban és a körkés eléri a talajt, vagy felemelkedik és a motor irányába dől, a vázon található rögzítő rendszert újra állítja vagy a vágófej, vagy a motor irányába, addig, amíg megtalálja a helyes pozíciót.

Így az üzemeltetés könnyű lesz, a motoros kaszát nem kell kézből tartani.



12. ábra

## 2.0 Üzembe helyezés

A Ruris motoros kasza üzembe helyezése előtt bizonyosodjon meg, hogy a következő feltételek biztosítva vannak:

- a motoros kasza 5 méteres körzetében nincsenek személyek vagy tárgyak, akik ezzel kapcsolatba léphetnének;
- a motoros kasza vízszintes helyzetben van a talajon;
  - a kábelek helyesen vannak felszerelve és anélkül, hogy, beindítanánk a motort leellenőrizzük, hogy válaszolnak-e a parancsoknak;
  - a fogantyúk helyesen vannak felszerelve és rögzítve;
  - a reduktorban elegendő zsír van;
  - a motorolaj szint a megjelölt szintig van feltöltve;
  - a motor üzemanyag tartályában van minimum 200 ml keverék;
  - a gázkar maximumra van húzva és rögzítve van ebben a helyzetben, a 14. ábra szerint;
  - a be/kikapcsoló a bekapcsolt helyzetben van, a 14. ábra szerint;
  - a körkés helyesen fel van szerelve és rögzítve, a biztonsági csavaranya meg van szorítva;
  - a motoros kasza minden csavarja erősen meg van szorítva.



14. ábra



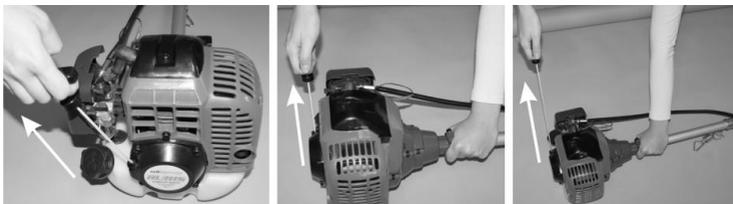
13. ábra

### 2.1 A motor indítása

- A motoros kaszát helyezze vízszintesen a talajra.
- Szívassa meg a karburátort benzinnel az üzemanyag-szivattyú 3 egymás utáni nyomogatásával.
- A gázkar és a kapcsoló indításra van helyezve.
- A fojtószelepkar zárt helyzetben van, amint a 13. ábra mutatja.
- A bal kezével szorosan rögzítse a fogantyút, és a jobb kezével erősen húzza meg az indítókötelet.
- a kötéel meghúzását két lépésben kell elvégezni. Az első lépést úgy kell megtenni, hogy az indítót lassan húzza addig, amíg a kötéel ki nem jön a tekercsről kb. 200 mm-t. A második lépés a megszakítás nélkül történő erős és hosszú meghúzás (húzza az indítókötelet egészen a válláig) a 15. ábra szerint.
- a húzás a motor indulásáig tart. Ezután a folytószelepet a 13. ábra szerint nyitott helyzetbe állíthatja, amíg a motor normál körülmények között fut.

**FIGYELEM!** Ne rángassa az indítózsineget, mert ezzel károsíthatja az egész indítószervezetet.

A húzás mindig az indítókötél kifeszítésével történik.



15. ábra

## 2.2 A motor leállítása

A motoros kasza leállítása a következőképpen történik:

- Engedje el a gázkart és a kapcsolót állítsa a kikapcsolt helyzetbe (STOP)

## 3.0 Mit ellenőrizzen, ha a Ruris motoros kasza nem válaszol a parancsokra

Amikor a motor nem indul:

1. Ellenőrizze, hogy a be/ kikapcsoló megfelelő helyzetben van-e.
2. Ellenőrizze, hogy van-e elég üzemanyag.
3. Ellenőrizze, hogy a gyertya ad-e le szikrát.
4. Ellenőrizze, hogy az üzemanyag keverék nem régebbi-e, mint 2 hét, ugyanis idővel veszíthet minőségéből.

**FIGYELMEZTETÉS:** Abban az esetben, ha a Ruris motoros kasza nem válaszol a parancsokra, vagy nem megfelelően működik, azonnal egy Ruris márkaszervizhez kell fordulni.

## 4.0 A motoros kasza üzemeltetése

*A Ruris motoros kaszák olyan termékek, amelyek megengedik a nyírési mód könnyű kiválasztását, anélkül, hogy fölösleges beállítási vagy karbantartási műveleteket kellene elvégezni. A Ruris motoros kasza egy közös testet képez a használójával és maximális üzemeltetési kényelmet nyújt annak.*

Ahhoz, hogy optimális körülmények között dolgozhasson, előbb kell ellenőrizni, hogy a kaszálandó területen vannak-e különböző tárgyak, facsutakok,

kövek, drótok, hangyabolyok, stb. olyan tárgyak, amelyek kapcsolatba kerülhetnek a vágó tárcsával.

Abban az esetben, ha ilyen tárgyakat talál, próbálja meg ezeket eltávolítani. Ugyanakkor a kiemelkedéseket vagy azokat az elemeket, amelyeket nem tudta eltávolítani jelölje meg valamiképp, hogy munka közben kikerülhesse őket, ezáltal biztosítva biztonságunkat.

**Figyelem!** Hogy a motoros kaszát biztonságosan üzemeltethesse, olvassa el a kézikönyvet és tartsa be a motoros kasza különböző részein található jelöléseket.



Tilos a motoros kaszát heveder nélkül használni.

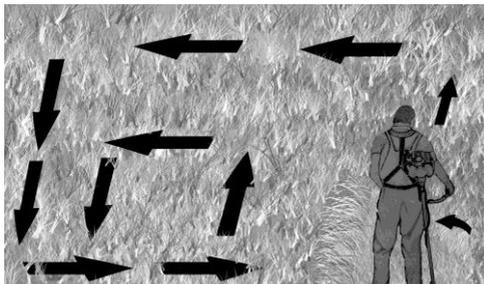
Bizonyosodjon meg, hogy a motoros kasza 15 méteres körzetében nincsenek személyek vagy állatok, akiket megsebesíthet, ugyanis maximum fordulatszámra a vágótárcsa kavicsot vagy más tárgyat kidobhat a talajról.

Miután a motoros kaszát megindította és biztonságosan felszerelte a hevedert, nekiláthat a munkának. A biztonsága érdekében kerülje a vágótárcsa érintkezését kavicsos vagy kemény tárgyakkal.

Helyes használatához több kaszálási módot használhat:

1. Spirálban vagy 9-esben való kaszálás

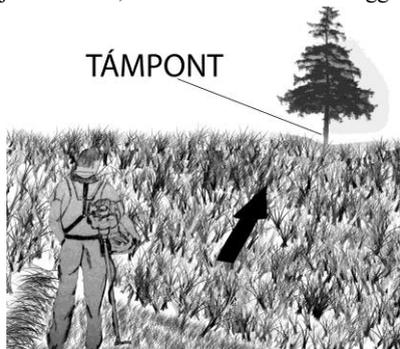
- Kezdjen el kaszálni a felület egy külső pontján, ugyanakkor válassza ki a kaszálási módot, kaszálhat jobbra vagy balra. Javallott, hogy ne kaszáljon mindkét irányban, mert visszatéréskor letaposhatja a már lekaszált füvet. 16. ábra



16. ábra

2. Egyenes irányba való kaszálás

- Mielőtt neki fog kaszálni, válasszon ki egy vonatkozási pontot, ami irányába elkezd kaszálni. A kaszálást végezheti jobbra-balra, a kaszálási szokásától függően.



17. ábra

### 3. Kaszálás lejtős helyen

- Kerülje a lejtőre vagy emelkedőre való kaszálást. Biztonságos kaszálás érdekében, a munkát végezze merőlegesen a lejtő tengelyére, mindig támaszkodjon a magasabban lévő lábára, a 18. ábrának megfelelően



18. ábra

### 4. Bozótvágrásra ajánlott módszer (19. ábra)

- A bozótvágrást mindig egy jól megválasztott körkessel kell végezni, a bozótban található cserjék függvényében.

- Biztonságos munka érdekében a munkát mindig a bozót szélén kezdje el, és soha a belsejében, hogy az esetleges baleseteket megelőzze.



19. ábra

5. Damilos fejjel való, ajánlott kaszálási módszerek:

- A damilos fej használatánál jól válassza meg a damilt, megfelelően a kaszálendő felületnek.
- A damil, ami a vágófej felszerelésében van, finomra aprítja a fűvet.
- A damilos fejet sikeresen használhatja szegélyek vagy más akadályok körüli kaszálásra, fák körüli kaszálásra.

A damil cserélése egyszerű, csak könnyen oda kell nyomni, vagy könnyen oda kell ütni a fejet a talajhoz, a 20. ábrának megfelelően.



20. ábra

A damil cserélési műveletkor a motor legyen maximális fordulaton.

### 5.0 Késtípusok

	<b>Damilos vágófej</b>	Vágófej 2 damil szállal, amelyek hosszúsága automatikusan állítódik a védőburkolaton található kés segítségével. Általában kaszálásra, szegélyek és más akadályok körüli fűnyírásra használjuk.
	<b>3 fogú kés</b>	Kemény acélból gyártott, általában nagy területen, kemény, száraz fű vágására használjuk.
	<b>4 fogú kés</b>	Acélból gyártott, általában kemény fű és száraz gyomnövények eltávolítására használjuk.
	<b>8 fogú kés</b>	Acélból gyártott, cserjék, bokrok, vékony törzsek vágására használjuk.
	<b>80 fogú kés</b>	Acélból gyártott, cserjék, bokrok, bozótirtásoknál, vékony törzsek vágására használjuk.



## 6.0 Bejáratás utáni karbantartás

- A bejáratás után cserélje ki az olajat a motor olajtartályából.
- Az erőátvitel bizonyos részei grafitos zsírban dolgoznak. Ha szükséges töltse utána az olajat és ellenőrizze a vágófej házat. Egy zsír mennyiség elég 25 óra munkára.
- Ha a körkés nem vág megfelelően, ezt meg lehet fenni, vagy végül ki lehet cserélni.
- A levegőszűrő tisztítsa meg minden használat után.
- Bejáratás és a garancia lejárása után is használjon mindig Ruris 4T olajat.
- Bármilyen kérdésben vagy probléma esetén lépjen kapcsolatba a Ruris területi képviselőjével
- Ha nem használja a motoros kaszát több mint 2 hétig, ürítse ki a benzintartályt.

### 7.0 Karbantartási táblázat

x- felhasználó

y- engedélyezett szerviz

A karbantartandó készülék és a művelet megnevezése		A karbantartási művelet végrehajtásának határideje					
Határidő		Bejáratás ideje alatt		Bejáratás után			
Készülék	Művelet	3 óránként	Munka-kezdés előtt	25	50	100	Minimum évente egyszer
Motor	Karburátor állítás				y		
Levegőszűrő	Tisztítás		x	x			
Gyertya	Tisztítás, Ellenőrzés	x					
	Csere					x	x
Hűtés	Tisztítás		x				
Égési tér	Tisztítás					y	
Karburátor	Tisztítás					y	y
Üzemanyag - keverék	Csere	X		X			
Vágófej	Zsír csere vagy pótlás			x			x
Benzinszűrő	Csere			25 óránként			



## 8.0 Szállítás

Szállításkor, akár rövidebb távra, akár hosszabb távra szállítja, szerelje le mindig a motoros kaszáról a vágókést, esetleges balesetek megelőzése érdekében.

## 9.0 Csomagolás

A csomagolás zárt kartondobozokkal történik.

Csomagolás méretei	hossz (cm)	szélesség (cm)	magasság (cm)	súly (kg)
731	1840	280	320+130	7,6
740	1840	280	320+130	7,8

## 10.0 Tárolás

- A motoros kaszát száraz, fedett, nedvességtől óvott, ablakkal ellátott és megfelelő szellőzéssel rendelkező helyen kell tárolni.
- Űrítse ki az üzemanyagot a tartályból is és a karburátorból is (a kiürítés után indítsa be a gépet, hogy a maradt üzemanyag is elhasználódjon).
- Ne tárolja a motoros kaszát gyúlékony helyen vagy kijáratok közelében.

## 11.0 Figyelmeztetések

- Üzemanyaggal vagy zsírral való feltöltéskor állítsa le a motort.
- 18 évnél fiatalabb személyeknek tilos a motoros kasza használata.
- Minden olyan személy, aki nem ismeri és soha nem dolgozott ilyen fűnyíróval, munkakezdés előtt köteles elolvasni a jelen használati utasítást.
- Ha a motoros kaszát felügyelet nélkül hagyja, bizonyosodjon meg róla, hogy beavatatlan személynek ne legyen lehetősége azt megindítani.
- Ha szegély vagy fal mellett dolgozik a fűnyíróval, bizonyosodjon meg, hogy a távolság biztonságos.
- Soha ne dolgozzon a fűnyíróval mezítláb vagy szandálban. Munkavédelmi lábbeliben dolgozzon. Munkakezdés előtt ellenőrizze a területet, távolítsuk el a kavicsokat, fadarabokat, fémdarabokat és bármilyen más idegen tárgyat.
- A motor megindítása előtt bizonyosodjon meg, hogy a motoros kasza 15 méteres körzete szabad.
- Töröljön le a fűnyíróról bármilyen üzemanyag kifolyást.
- Az üzemanyaggal való feltöltést mindig leállított motorral, szellős helyen végezze. E művelet közben ne dohányozzon.
- Munkakezdés előtt tanulja meg a motor biztonságos leállítását és a készülék helyes használatát.
- Ne szállítsa a motoros kaszát működő motorral.
- Ne dolgozzon 15 foknál nagyobb dőlésszögű lejtőn.
- Nem vállalunk felelősséget semmilyen balesetért, ami a fentiek be nem tartása miatt történik.
- Ha a motoros kaszát 1830 méter tengerszint fölötti magasságban akarja használni, jelentkezzen egy Ruris engedélyezett szervizben a motor átállítása végett. Még ezekkel a beállításokkal is a motor teljesítménye kisebb lesz kb. 3,5 %-kal.



## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

### CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**  
Calea Severinului, Nr. 10, Craiova, Dolj, România  
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)  
Meghatalmazott képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Vezérigazgató  
Műszaki dokumentációért felelős személy: ing. Florea Nicolae – Tervezési Gyártási Igazgató

Gép leírása: **A vállra akasztható vágókéses MOTOROS KASZA** kaszálási műveleteket végez, a motoros kasza az alapvető energetikai alkatrész, a tényleges munkaeszköz a késes vágóeszköz  
Termék: **Motoros kasza**  
Modell: **RURIS** Típus: **713C, 740C**  
Motor: **négyütemű, ölömmentes benzines** Indítás: **kézi**  
Teljesítmény: **1,2 LE – 1,6 LE** Vágási átmérő (opcionális): **200-250 mm**

Mi, a SC RURIS IMPEX SRL Craiova társaság, a gépek értékesítését szabályozó **1029/2008. Kormányhatározat**, a gépekről szóló 2006/42/EK Irányelv biztonsági védelmi előírások, a mező- és erdőgazdasági gépekről szóló EN12733 Szabvány. Biztonsági előírások, a **2000/14/EK Irányelv**; az épületeken kívül használt felszerelések környezeti zajszennyezéséről szóló 1756/2006. sz. Kormányhatározat, a **belső égésű motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátási határértékeire vonatkozó korlátozó intézkedésekről szóló 2016/1628. EU Rendelet** és az említett Rendelet alkalmazási intézkedéseiről szóló 467/2018. sz. Kormányhatározat szerinti gyártó, elvégeztük a terméknek az említett szabványoknak való megfelelési tanúsítását, és kijelentjük, hogy a termék megfelel a főbb biztonsági és védelmi követelményeknek, nem veszélyeztet az életet, az egészséget, a munkavédelmet, és nincs negatív hatással a környezetre.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre kijelentem, hogy a termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:

- MSZ EN ISO 12100:2011** - Gépek biztonsága. Alapkonceptiók. A kialakítás általános elvei. Alapterminológia, módszertan. Műszaki elvek
- MSZ EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** - Mezőgazdasági gépek. Biztonság. Általános követelmények
- SR EN 1050:2000** - Gépi biztonság. Kockázatfelmérési elvek
- MSZ EN ISO 22868:2011** - Erdészeti és kertészeti gépek. Belső égésű, motoros, hordozható, kézi gépek zajvizsgálati előírásai. Műszaki módszer

**-MSZ EN ISO 11806-1:2012** - Mező- és erdőgazdasági gépek. Hordozható, kézi, gépi hajtású bozótirtók és fűnyírók biztonsági követelményei és vizsgálatai. 1. rész: Belső égésű motoros hajtású gépek

**-MSZ EN ISO 3744:2011** - Akusztika. Zajforrások hangteljesítmény- és hangenergiaszintjének meghatározása

**-MSZ EN ISO 5674:2009** - Traktorok, mezőgazdasági gépek és erdészeti gépek. Teljesítményleadó tengelycsonkok védőburkolatai

**-MSZ EN 14930+A1:2009** - Mezőgazdasági és erdészeti gépek, valamint kertészeti eszközök. Gyalogvezetésű és kézben tartott gépek. A forró felületek hozzáférhetőségének meghatározása

**- 2000/14/EK Irányelv** – Kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátásáról

**- 2006/42/EK Irányelv** - a gépekről.

Egyéb alkalmazott szabványok vagy előírások:

**-MSZ EN ISO 9001** - Minőségirányítás

**-MSZ EN ISO 14001** - Környezeti menedzsment rendszer

**-OHSAS 18001** - Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

### MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE

A szikragyújtású benzines motorok és a SC RURIS társaság berendezéseiben és gépeiben használt motorok, a **2016/1628 Rendelet** és a 467/2018. Kormányhatározat szerint a következő jelölésekkel vannak ellátva:

-A gyártó márkája és megnevezése: Y.L.M.P. CO., Ltd

-Típus 1E139FB, 1E140F

- Nettó teljesítmény: 1,2 LE – 1,6 LE

- A szakosodott gyártó által szerzett típusjövahagyás szám:

e13\*2016/1628\*2017/656SHA1/P\*0109\*00

e13\*2016/1628\*2017/656SHA1/P\*0109\*00

- Motor azonosító száma – egyedi szám.

- Khumma koncepció

Jegyzet: A gyártó rendelkezik a műszaki dokumentációval.

Megjegyzések: A jelen nyilatkozat megegyezik az eredeti példánnyal.

Érvényességi időtartam: A jövahagyás időpontjától számított 10 év.

**Kiállítás helye és kelte: Craiova, 2019.10.31**

**CE-jelölés alkalmazásának éve: 2019.**

**Bejegyzési szám: 1059/2019.10.31**

**Meghatalmazott személy és aláírás:**

Stroe Marius Catalin  
 a SC RURIS IMPEX SRL társaság  
 vezérigazgatója

*/a társaság körbélyegzője/  
 /olvashatlan aláírás/*

**EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

**EK**

Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Călea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Meghatalmazott képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Vezérigazgató

Műszaki dokumentációért felelős személy: ing. Florea Nicolae – Tervezési Gyártási Igazgató

Gép leírása: **A vállra akasztható vágókéses MOTOROS KASZA** kaszálási műveleteket végez, a motoros kasza az alapvető energetikai alkatrész, a tényleges munkaeszköz a késes vágóeszköz

Termék: **Motoros kasza**

Modell: **RURIS**

Típus: **713C, 740C**

Motor: **négyütemű,  
ólommentes benzines**

Indítás: **kézi**

Teljesítmény: **1,2 LE – 1,6 LE**

Vágási átmérő (opcionális): **200-250 mm**

**Hangteljesítményszint (alapjáraton): 88 dB**

**Akusztikus teljesítményszint (N<sub>max</sub>): 88 dB**

**Az akusztikus teljesítmény (zaj) szintjét** az I.N.M.A. Bukarest tanúsítja az 2/2019.04.18. sz. vizsgálati jelentés által, 2000/14/EK és az MSZ EN ISO 3744:2011 irányelv rendelkezéseinek megfelelően.

Mi, a SC RURIS IMPEX SRL Craiova társaság, mint gyártó és forgalmazó, a **2000/14/EK Irányelv**, az épületeken kívül használt felszerelések környezeti zajszennyezéséről szóló **1756/2006. sz. Kormányhatározat**, illetve a **2006/42/EK Irányelv**, a gépek forgalomba hozatalának feltételeit szabályozó **1029/2008. sz. Kormányhatározat** szerint elvégeztük a termékek az említett szabványoknak való megfelelési ellenőrzését és tanúsítását, és kijelentjük, hogy a termék megfelel a főbb biztonsági és biztonsági követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre kijelentem, hogy a termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:

- **2000/14/EK Irányelv** – Kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátásáról

- **MSZ EN ISO 22868:2011** - Erdészeti és kertészeti gépek. Belső égésű, motoros, hordozható, kézi gépek zajvizsgálati előírásai. Műszaki módszer

- **MSZ EN ISO 11806-1:2012** - Mező- és erdőgazdasági gépek. Hordozható, kézi, gépi hajtású bozótirtók és fűnyírók biztonsági követelményei és vizsgálatai. 1. rész: Belső égésű motoros hajtású gépek

- **MSZ EN ISO 3744:2011** - Akusztika. Zajforrások hangteljesítmény- és hangenergiaszintjének meghatározása

Egyéb alkalmazott szabványok vagy előírások:

-**MSZ EN ISO 9001** - Minőségirányítás

-**MSZ EN ISO 14001** - Környezeti menedzsment rendszer

-**OHSAS18001** - Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

Jegyzet: A gyártó rendelkezik a műszaki dokumentációval.

CE-jelölés alkalmazásának éve: 2019.

Megjegyzések: A jelen nyilatkozat megegyezik az eredeti példánnyal.

Érvényességi időtartam: A jóváhagyás időpontjától számított 10 év.

**Kiállítás helye és kelte: Craiova, 2019.10.31**

**Bejegyzési szám: 1060/ 2019.10.31**

**Meghatalmazott személy és aláírás:** Ing. Stroe Marius Catalin  
a SC RURIS IMPEX SRL társaság  
vezérigazgatója

*/a társaság körbélyegzője/  
/olvashatatlan aláírás/*

SRB/HRV/BIH/ALB



**МОТОРНИ МОБИЛАН ТРИМЕР  
РУРИС 731С/740С**

# МОТОРНИ МОБИЛАН ТРИМЕР РУРИС 731С/740С

## Садржај

Увод	2
Основне провере пре пуштања у рад и рад	3
Безбедан рад	5
Састав моторног мобилног тримера РУРИС	6
Техничке карактеристике	7
Инсталирање моторног тримера РУРИС 731С/740С	8
Пуштање у рад	13
Неопходне провере у слушају да моторног мобилног тримера РУРИС не одговара на наређења	16
Искоришћавање моторног тримера	16
Врсте ножева	21
Одржавање након употребе	21
Таблица одржавања	22
Покретање	23
Чување	23
Упозорење	24
Изјаве о усаглашености	25



## Увод

- Хвала вам што сте изабрали РУРИС производе и добро дошли у нашу групу потрошача.
- Уверени смо да ћете бити задовољни нашим производом због његових перформанси и једноставног коришћења.
- Наше искуство у овој области и коришћење висококвалитетних материјала довело је до стварања ефикасних производа који задовољавају ваше захтеве већ дуги низ година, под условом да пратите препоруке за кориштење и одржавање.
- Ово упутство ће вам омогућити да знате како треба управљати овај производ, његовом конструкцијом, његовим техничким карактеристикама и начином одржавања.

Моторни тримери РУРИС 731 и 740 су дизајнирани у Румунији и специјално произведени за експлоатацију, за све врсте траве и жбуња који се налазе на површини Румуније.

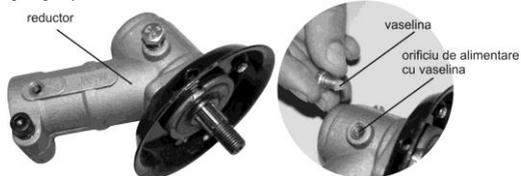
Моторни тримери РУРИС 731 и 740 су једноставни за коришћење и лако се одржавају, тако да можете уживати у асистираном раду током њихове употребе.

Плоче за сечење су опремљене са двоструким оштрицама како би се осигурало правилно кошење, у оба правца ,према левој или према десној страни.

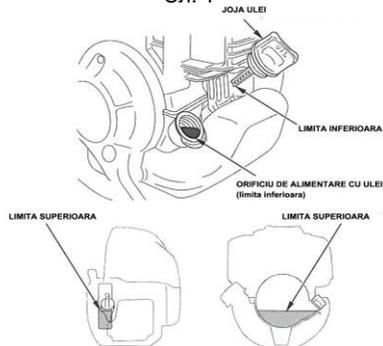
## 1.0 Основне провере пре пуштања у рад и рад

### Уверите се да:

- 1.Полуга квачила за хитно заустављање је правилно постављена.
- 2.Количина уља из мотора за моторни тример 731 је 70мл.
3. Количина уља из мотора за моторни тример 740 је 120мл.
- 4.Уље који се користи је Рурис: Рурис 4Т Макс и проверите ниво уља у мотору,сл 1.1.
5. Рад мора бити обављено у стању мировања, са пуним резервоаром
- 6.Вратило преносника је испуњен графитном васелином, подмазати означени ниво који се налази на врх вијка из предела за напајање према поступку приказаном доле на слици 1.



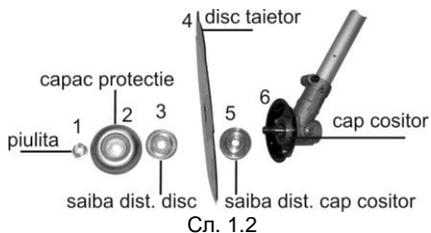
Сл. 1



Сл1.1

7. Полуге за укључување и искључување раде и одговарају на наредбе нежно повлачењем стартног кабла.  
Монтирање резача или саморезача врши се исправно према поглављу 1. 2

**Опрез!** Приликом уградње плоче за сечење, помоћу навртке одвијте вијак за сигурност у смеру казаљке на сату. Након инсталирања плоче за сечење проверите ако навртак је добро затегнут и плоча за сечење је добро причврстена и без изобличења или пукотине на својој површини.



Сл. 1.2

Piulita-навртка  
 Capac protectie-заштитни поклопац  
 Disc taietor-диск резач  
 Cap cositor-глава најлона  
 Saiba dist. Disc-равна подлошка диска  
 Saiba dist. cap cositor-равна подлошка главе најлона

1. Рад вртила преносника се врши укључењем полуге гаса на нај јако.
2. Ставите графитну маст на сечиво најлона око 10-15 грама.
3. Проверите ако уређај плоче за сечење је исправно постављен.

## 1.1 Безбедност рада

### Упозорења:



Европски ЦЕ стандарди



Опасност!



Прочитајте упутство за употребу



Користите заштитне кациге



Немојте користити моторни тример на удаљености мањој од 15 м у близини других људи



Користите заштитне рукавице



Користите чизме или заштитне ципеле

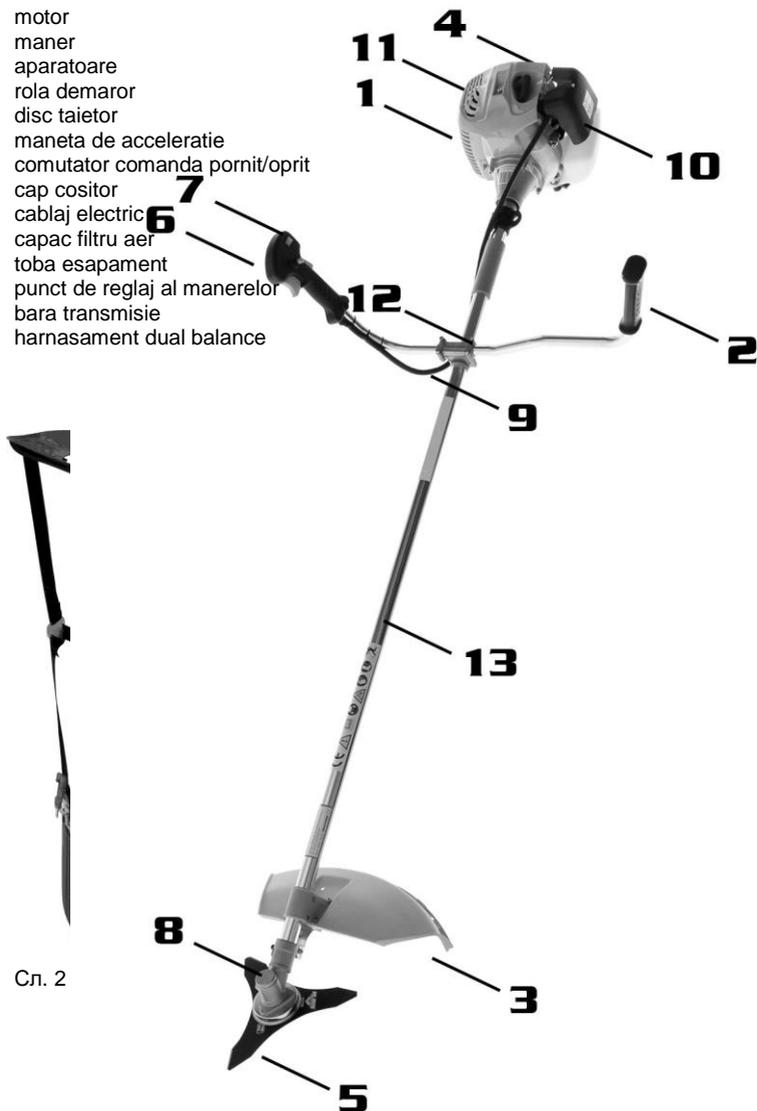


Опасност од телесних повреда људи који се налазе у близини мотопне косе

1. 1.2 Састав моторног тримера РУРИС

Моторни тример РУРИС 731С/740С је састављен од следећих делова

1. motor
2. maner
3. aparatoare
4. rola demaror
5. disc taietor
6. maneta de acceleratie
7. comutator comanda pornit/oprit
8. cap cositor
9. cablaj electric
10. capac filtru aer
11. toba esapament
12. punct de reglaj al manerelor
13. bara transmisie
14. harnasament dual balance



1. Сл. 2

- мотор
- 2. леви рог
- 3. заштитни управљач
- 4. електрични стартер
- 5. најлон за кошење траве
- 6. ручка за гас
- 7. прекидач за паљење /гасење
- 8. вратило преносника
- 9. електрични прекидач
- 10. филтера за ваздух
- 11. ауспих
- 12. управљач рогова
- 13. шипка преносника
- 14. дупли појас

### 1.3 Техничке карактеристике

Производ	Моторни тример 731С	Моторни тример 740С
Произвођач мотора	Khumma	Khumma
Снага мотора(СР)	Јапан	Јапан
Капацитет цилиндра(цм3 )	1.2	1.6
Циклус рада мотора (такт)	31	40
Паљење	4	4
Паљење	електронско	електронско
Гориво (мешавина горива)	ручно	ручно
капацитет резервоара гориво (мл)	безоловни бензин	безоловни бензин
Средња потрошња горива (л/ћ)	70	120
Произвођач потрошње	650	650
Мешавина горива)уље/бе нзин)	0.9	0.9

Појас	алуминијум	алуминијум
Осовина управљача	2.36	2.36
Вибрација десног управљача (м / с <sup>2</sup> )	2.37	2.37
Вибрација левог управљача (м / с <sup>2</sup> )	250	250
Пречник за сечење (мм)	2100	2100
Просечан радијус сечења, за једнократни пролаз(мм)	Самосечење са ножем са 3 зуба и наочаре за заштиту	Самосечење са ножем са 3 зуба и наочаре за заштиту
Серијска опрема	стандардно	стандардно
<b>Погонско вратило</b>	86	96
Ниво буке (дБ (А))	85	89
Тежина	7,6	7,8
Гаранција производа	24	24

**Упозорење!**

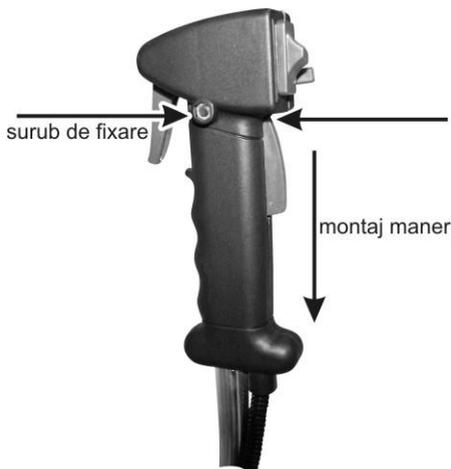
Моторни тример Рурис 731С/740С се не испоручује са мешавином горива у мотору. Проверите да ли је пуштање у рад је направљен у складу са упутствима из приручника.

### 1.4 Инсталирање моторног тримера Рурис 731С/740С

Пре монтаже и пуштања у рад, морате се осигурати да је моторни тример Рурис **633ЕС/643ЕС** правилно састављен према распореду састављања из ставке 1.2 и пратите упутства овог приручника. Тек тада можете да пређете на стварно пуштање у рад.

**Монтажа****1.4.1. Монтирање управљача**

Отпустите завртње са куке за причврстање рогова тако што ћете их извући док се не извуку из навоја и причврстите куке како је приказано на сл.3



Сл.3

Након постављања рогова, затегните вијак који се налази на основу ручице гаса како бисте били сигурни да се током рада не може одвојити. Извршите маневре стискања 2-3 пута гас и проверите да ли је кабл клизао од минималног удара до максималне брзине полуге за убрзање фиксиране на мотору Слика 4.



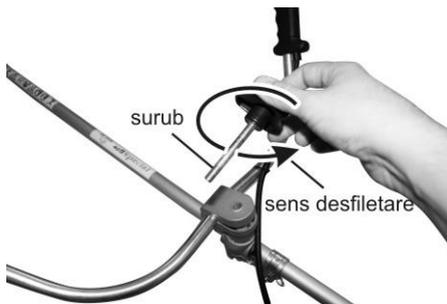
Сл. 4

Такође проверите да ли је прекидач за напајање искључен

**НАПОМЕНА:** Не покушавајте да поништите или блокирате ручицу гаса зато што ризикујете телесне повреде људи око себе или да ризикујете живот

#### 1.4.2. Монтирање ручица

Отпустите завртањ који се налази на управљачу шасије нагињањем све док се не извуче из навоја као што је приказано на сл. 5



Сл. 5

Приближите рокове и позиционирајте их према предњом страни на напред како је приказано на слици. 6.



Сл. 6

Лагано гурните држач за причвршћивање ручице и усмерите је у неутрални положај Слика 7.



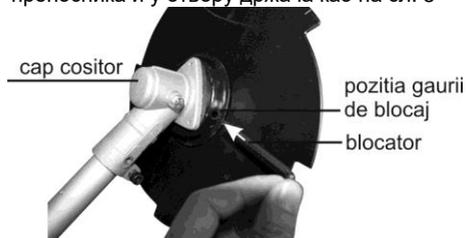
modul initial de dezansamblare

Сл. 7

#### 1.4.3 Састављање плоче за сечење

- Да бисте то урадили како треба, морате имати следеће алате: уређај за закључавање и кључ са управљачем који су испоручени заједно са моторним тримером

Користите имбус кључ који се доставља заједно са моторном тестером РУРИС и поставите га у рупу преносника и у отвору држача као на сл. 8



Сл. 8

и поставите га у рупу преносника и у отвору држача као на сл. 7

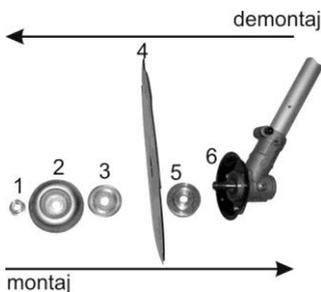
Atentie! Sensul de strangere al piulitei este invers acelor de ceasornic



Сл. 9

- Померите се изван плоче вратила преносника и поклопца за причвршћивање 10
- Увек поставите подлошку на површину главе најлона
- Поставите диск за сечење ознаком Рурис на најлону

- причврстите плочу за самосечење у супротном правцу казаљке на сату, уз помоћ завртка за закључавање као у сл10.



Сл. 10

. Проверите да ли је читав склоп исправно монтиран и да је плоча чврсто затегнута без аксијалног или попречног покретања. Уколико то не успе, одмах пријавите проблем најближем сервисном центру Рурис који ће решити овај проблем.

#### 1.4.4 Монтажа уређаја за заштиту вратила преносника

Инсталирајте заштитну главу вратила преносника на тачкама за причвршћивање и затегните 4 завртња.

**Опрез!** Не користите ручни моторни тример РУРИС

#### 1.4.5 Монтирање појаса

Да бисте поставили појас, потребно је да га поставите на раме, а затим га причврстите као на сл11.



Сл. 11

Појас се може лако прилагодити на телу корисника путем контролних делова, брзо без да корисник изгуби време или да пати нелагодност у току рада.

Брзим прилагођавањем, корисник може одмах почети са радом.

Да правилно поставите моторну косу на појасу, уверите се да тример остаје у равнотежи и да не додирује земљукао на сл12

Да бисте уравнотежили моторни тример у односу са појасом и висине корисника, мораћете да изведете следеће покрете:  
- Уверите се да је трака смештена на ширини као длан од кука корисника

- Поставите безбедносни појас моторног тримера и оставите га слободног

-Ако тример није у равнотежи и додирује се са плочама за сечење површину земљишта или има тенденцију да стоји под нагибом према мотору и мора ћете да преместите систем за причвршћивање који се налази на управљачу моторне косе према мотору или према плочи за сечење док не пронађете тачку равнотеже моторне косе. У овом случају користење моторне косе ће се лако обављати без да је држите у рукама



Сл. 12.1

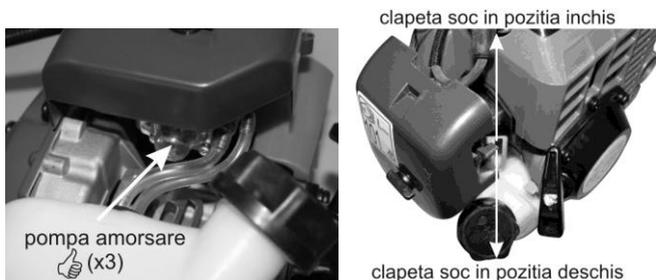
## 2.0 Пуштање у рад

- Пре пуштања у рад моторног тримера Рурис морате се уверити да су испуњени следећи услови:
  - на радијусу од 5 метара на обе стране моторног тримера Рурис нису људи или предмети са којима може се доћи у додир;
  - моторни тример се поставља хоризонтално на тлу;
  - каблови су исправно монтирани;
  - управљачи су правилно постављени и фиксирани;
  - вратило преносника има графитни васелин на вијку;
  - мешавина уља 2 ТТМакс Рурис или уље АПИ класификације ТЦ или супериоран и горива, која је правилно расподељен 25 мл уље / 1 литар горива (безоловни бензин);
  - мешавина се врши у посебној посуди и хомогенизована бар два минута и нема старост више од 2-3 недеље
  - мотор има најмање 200 мл гориво у резервоару;
  - полуга гаса је у потпуности активирана и закључана у овом

положају;

- прекидач за укључивање / искључивање је подешен на "СТАРТ" као у сл 14

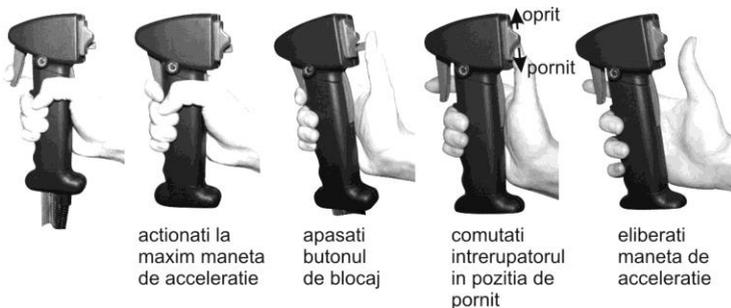
- плоча за сечење је правилно монтирано и причвршћено, причвршћено сигурносном навртком;
- заштитни уређај је правилно монтиран
- сви моторни вијци су чврсто затегнути.



Сл. 13

### .1 Покретање мотора

- Поставите моторни тример у хоризонталном положају на тлу
- Оснивање карбуратора са бензином кроз 3 узастопна потеза бензинске пумпе
- Полука гаса и прекидач су исправно постављени за стартовање моторног тримера
  - поставите шок амортизер у затворени положај према сл. 13



Сл. 14

- Чврсто причврстите левом руком моторну косу и десном руком повуците конопац за стартер.
- Након првог симптома покретања, отпустите дугме за покретање и окрените шок прекидач у отворени положај

(слика 13). У том тренутку притисните дугме за покретање на исти начин као што је раније објашњено док мотор не покрене са великом брзином.

- Ради одржавања мотора у празном ходу притиском ручице гаса, а затим га пустите.

**УПОЗОРЕЊЕ!** Немојте превртати стартни starter јер ризикујете оштећење читавог покретача стартера.

Увек се стартовање ради опуштањем врпце стартера.

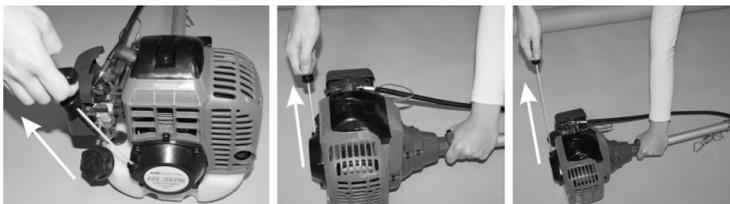


Fig. 15

## 2.2 Заустављање мотора

Заустављање мотора моторкоса врши се на следећи начин:  
Отпустите гас и гурајте на напред прекидач (И)

## 3.0 Проверавање захтева ако РУРИС не одговара на команде

Када мотор не покрене:

1. Проверите да ли је прекидач за укључивање / искључивање у положају "И".
2. Проверите да ли је довољно горива.
3. Проверите да ли свећица изазива искру.
4. Проверите да мешавина горива није старија од недељу дана, јер постоји ризик од губитка октанског броја.

**УПОЗОРЕЊЕ:** Ако моторни тример РУРИС не одговара командама или не функционише исправно, одмах контактирајте овлашћену службу Рурис-а.

## 4.0 Искоришћавање моторног тримера за раме

*Моторни тримери марке Рурис представљају производе који олакшавају одабир начина кошења без додатних покрета за подешавање или одржавање. Моторни тримери Рурис стварају*

*јединствено тело са корисником и пружају максималан комфор и савршени рад.*

Да бисте користили моторни тример у оптималним условима рада мораћете проверити пре почетка кошења ако на површини кошења су објекти, дрвени пањеви, камење, жице, гнезда, итд предмете са којима плоча за сечење може ући у контакт.

Ако пронађете такве предмете, мораћете их уклонити са површине која се коси. Такође ћете истакнути ознакама све неравнине или друге предмете које могу угрозити сигурност операције у тим областима.

**Упозорење!** За безбедно управљање моторног тримера , треба прочитати приручник и обратити пажњу на ознаке залепљене на деловима моторне косе.

Забрањено је коришћење моторног тримера без појаса.

Уверите се да пре него што почнете радити са тримером на минимални радијус од 15 метара не постоје људи или животиње које можете повредити, јер са максималне брзине контакта за сечење са шљункама земљишта или другим предметима који могу бити одбачени са споља.



Када започнете рад са тримером поставите појас у сигурносном положају, и можете наставити са радом. Због своје сигурности, избегавајте контактирање диска камењем или тврдим тијелима.

Активирање вратила преносника постиже се активирањем ручице гаса до максимума током процеса кошења, без промена које стварају удар у преносу и одређује његову превремено хабање

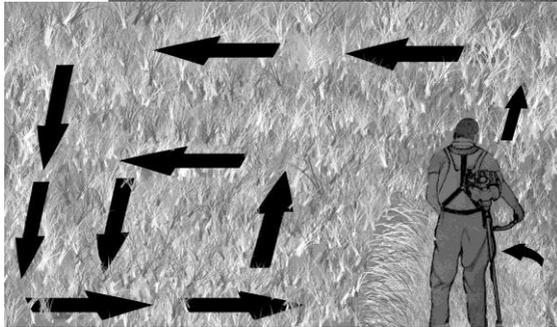
**НАПОМЕНА:** Немојте радити са искљученим гасом помоћу дугмета за закључавање.

За правилну експлоатацију можете примијенити неколико начина кошења:

1. Метода спиралног кошења или број 9

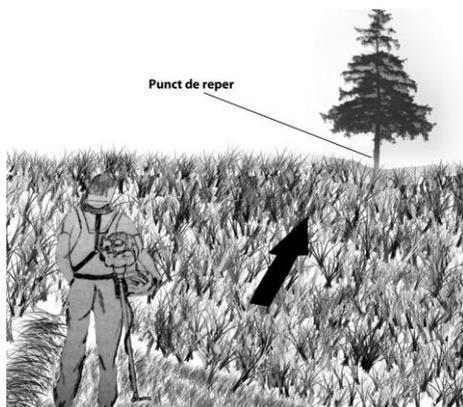
- Покрените кошење са нај спољашње површине, истовремено одаберите свој начин кошења, можете се кретати десно или лево.

Препоручује се да се не косите у оба смера, јер ризикујете сечење сена у смеру повратка, као што је приказано на сл. 16



Сл. 16

- Начин кошења на право
  - Пре него што почнете са кошењем, поставите тачку за обележавање према коју следи да се крећате. Кошење ће се обављати окретањем управљача узастопно према десној или левој страни у зависности од њиховог сопственог начина кошења.



Сл.17

- Метода кошења низбрдо или узбрдо  
Избегавајте кошење низбрдо или узбрдо. Да бисте могли безбедно косити, поставите се праволинијски на нагиб косине и увек одржавајте равнотежу држећи узбрдо ногу као што је приказано на сл. 18



Сл. 18

3. Начин кошења дефорестацијом(сл.19)

- Дефорестација се увек врши са савршено одабраном плочом за сечење, у зависности од жбуња што треба га косити.
- За безбедну дефорестацију, увек морате почети кошење са ивице површине кошења и никада у унутрашњости да бисте избегли све могуће несреће.



Сл. 19

3. Метода кошења са самосечењем

- За употребу самосечења, морате одабрати врсту навоја која одговара са површином која треба се проветрити или косити.
- Навој који носи ножеве ће сечи траву.
- Самосечење се може успешно користити у пределима са препрекама, за дрвећа, у областима са дебелим слојевима. Да бисте управљали навојем, мораћете користити самосечење притиском на тлу или лаганим притиском на њега, као што је приказано на сл. 20



Сл. 20

Ово управљање жицом ће бити обављено при максималној брзини мотора.

## 5.0 Типови ножева

	<p>самосечење</p>	<p>Глава ножа са 2 жице чија се дужина аутоматски подешава самосечењем самим резањем са ножем на кућишту за заштита. Посебно се користи за кошење и кошењем уређењеном на препрекама.</p>
	<p>Нож са 3 зуба</p>	<p>Нож са 3 од челика, намењен за кошење тврде траве сувим зубима на растегнутим површинама.</p>
	<p>Нож са 4 зуба</p>	<p>Нож са 4 од челика, намењен за уклањање тврде траве на великим површинама.</p>
	<p>Нож са 8 зуба</p>	<p>Нож са 8 од челика, намењен за сечење жбуњева и танка стабла</p>
	<p>Нож са 80 зуба</p>	<p>Нож са 80 од челика, дизајнирани да сече жбуњева, танка стабла и за радове дефорестације шума</p>

## 6.0 Одржавање након употребе

- За оштрење плоче за сечење и друге интервенције препоручљиво је да се обратите овлашченом Рурис сервису
- Неки делови преноса раде у графитној васелини. Потребно је напунити косу васелином и проверити главу редукције. Количина масти у зупчаницима мора бити проверена пре сваке употребе.

- Ако нож правилно не сече, може се наоштрити или евентуално заменити.
- Одржавање филтера за ваздух врши се пре сваке употребе. Отворите поклопац ваздушног филтера, извадите филтер за ваздух и оперите топлом водом и детерџентом. Након што се потпуно осуши, замењује се.

**Упозорење!** Не користите нафтне деривате приликом чишћења филтера. Филтер за ваздух се обавезно замењује од прашине и прљавштине које могу ући у карбуратор и јединицу мотора, што доводи до оштећења.

1. Увек након употребе и после истека гаранције користите само 2ТТ Макс Рурис уље или класификација уље АПИ ТЦ .
2. За било какве проблеме или неспоразуме о начину на који раде машине обратите се свом овлашћеном дистрибутеру Рурис
3. Ако не радите са косом више од две недеље мораћете испразнити резервоар и окрените тример на доле да би се испразнио бензин из мотора. Следећи пут када поново користите моторни тример попуните га са новом мешавином која је наведена у упутство за употребу
4. Покрећите starter периодично од 3 до 3 месеца (чак и ако не користимо машину).

### 6.0 Табела одржавања

Уређај одржавања и Назив операције	Рок за време извршења сваки 3 сата	Пре сваког стартовања	25сати	50сати	100сати	Минимум једном годишње
Мотор				у		
Филтер за ваздух		X				
утикач	X					
Хлађење		X				
Простор за загоревање					у	
Карбуратор					X	X
Мешавина горива				Сваких 10 дана		
Преносник			X		X	
Вратило преносника				X		X
Филтер за гориво	Сваких 25 дана					

x-корисник  
у- овлашћеном Рурис сервису

### 8.0 Покретање

Када желите да покренете моторни тример РУРИС на кратким растојањима или дугим путевима, увек уклоните точкић за сечење како бисте избегли могуће несреће или оштећења

## 9.0 Паковање

Паковање се врши у затвореним кутијама.

Димензије амбалаже	дужина (цм)	Ширина(цм)	висина (цм)	тежина (кг)
731С	1840	280	320+130	7,6
740С	1840	280	320+130	7,8

## 10.0 Складиштење

- Моторни тримери морају бити ускладиштене на сувом месту са кровом и заштићени од влаге у одговарајућим застакљеним и вентилационим просторима.
- Уклоните гориво из резервоара за гориво и мотора.
- Подмазивање свих активних металних делова са васелином.
- Немојте чувати моторни тример у близини запаљивих подручја или испред излаза.

## 11.0 Avertizari

### 10.0 Упозорења

- Мотор мора бити искључен када се врши снабдевање или подмазивање, а затим слободно је стартовање мотора.
  - Особама млађим од 18 година није дозвољена користење овог моторног тримера.
  - Свако ко не познаје тример и никада ганије користио, мора прочитати упутство за употребу пре рада са производом.
  - Ако оставите моторни тример без надзора, уверите се да ниједна неовлашћена особа не може стартовати тример.
  - Када радите са моторним тримером у близини зида или ивице, водите рачуна о сигурној удаљености.
  - Никада не радите боси или у сандалама. Припремите се за рад у чврстим ципелама. Пре кошења проверите тло, уклоните камење, дрво, делове од метала и било које страног тело.
  - Пре покретања мотора, корисник морасе осигурати да има удаљеност од најмање 15 м испред моторног тримера, слободну.
  - Избришите све трагове цурења горива.
  - Увек напуните резервоар за бензин када је мотор искључен и у проветреном простору. Немојте пушити када то радите.
  - Пре него што почнете да радите са моторном косом, научите да безбедно зауставите мотор и правилно користите машину.
  - Не транспортујте и немојте чистити активне делове мотора.
  - Не радите на нагибу већим од 15 степени.
  - Не преузимамо никакву одговорност за несреће у којима се нису узимале у обзир сва упозорења горе наведених.
- Ако се мотор користи на надморској висини изнад 1830 м надморске висине, позовите овлашћеног сервисног инжењера Рурис. Чак и са овим модификацијама, снага мотора ће се смањити за око 3,5%

**ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ**

**IZJAVA O USKLAĐENOSTI**



Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL Kalea  
Severinuluj , Br. 10, Krajova, Dolž, Rumunija Tel.  
0351 464 632, Faks 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro),  
[office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Ovlašćeni zastupnik: Inž. Stroe Marius Katalin -  
Generalni direktor

Ovlašćeno lice za tehničku dokumentaciju:  
Florea Nikolae - Direktor proizvodnje

Opis mašine: **MOTORNA KOSILICA** na rame sa nožem  
vrši operacije košenja, motorna kosilica je osnovna  
energetska komponenta, a uređaj za sečenje sa nožem  
koji predstavlja efikasnu radnu opremu.

Proizvod: Motorna kosilica

Model: **RURIS**

Tip: 731C, 740C

Motor: četvorotaktni, bezolovni benzin

Start: ručni

Snaga: 1.2CP-1.6CP

Prečnik sečenja (po želji): 200-250 mm

Mi, SC RURIS IMPEKS SRL Krajova, proizvođač i / ili  
distributer, u skladu sa H.G. 1029/2008 - uslovi na  
marketing automobila,

Direktiva 2006/42 / EZ - automobili; Zahtevi  
bezbednosti i sigurnosti,  
Standard EN12733 - Poljoprivredne i šumarske mašine.  
Bezbednost;

Direktiva 2000/14 / EC, H.G. 1756/2006 - o  
ograničavanju nivoa emisije buke u životnoj sredini,  
Uredba EU 2016/1628 - uspostavljanje mera za  
ograničavanje emisija gasnih i čestica zagađivača iz  
motora i H.G. 467/utvrđivanje mere za ograničavanje  
emisije gasova i čestica zagađivača koji potiču iz  
motora, izvršili smo sertifikat o usklađenosti proizvoda  
sa navedenim standardima i izjavljujemo da su u skladu  
sa glavnim zahtevima bezbednosti i sigurnosti, da se ne  
ne ugrožava život, zdravlje, radnu sigurnost i nema  
negativan uticaj na životnu sredinu.

Ja, dole potpisani proizvođač, Stroe Katalin, izjavljujem  
pod mojom isključivom odgovornošću da proizvod  
ispunjava sledeće evropske standarde i direktive:

-SR EN ISO 12100: 2011 - Bezbednost mašina. Osnovni  
koncepti, opšti principi dizajna. Osnovna terminologija,  
metodologija. Tehnički principi

-SR EN ISO 4254-1: 2010 / AC: 2011 - Poljoprivredne  
mašine. Bezbednost. Opšti zahtevi

-SR EN 1050: 2000 - Bezbednost mašina. Principi za  
procenu rizika

- SR EN ISO 22868: 2011 - Šumarske mašine i  
baštenske mašine. Ručni akustički testni kod za ručne

mašine opremljene motorom sa unutrašnjim sagorevanjem. Stručni način

-SR EN ISO 11806-1: 2012 - Poljoprivredne i šumarske mašine. Bezbednosni zahtevi i ispitivanja za prenošljive kosilice za čišćenje žbunja, koje pokreće motor sa unutrašnjim sagorevanjem. Deo 1: Mašine opremljene integrisanim motorom sa unutrašnjim sagorevanjem

-SR EN ISO 3744: 2011 - Akustika. Određivanje nivoa zvučne snage koju emituju izvori buke akustičnim pritiskom

-SR EN ISO 5674: 2009 - Traktori, poljoprivredne i šumarske mašine. Štitnici za kardanske osovine iz utičnice

-SR EN 14930 + A1: 2009 - Poljoprivredne i šumarske mašine i baštenske mašine. Ručne mašine. Utvrđivanje rizika od dodira sa vrućim površinama

-Direktiv 2000/14 / EC - Emisija buke u spoljašnjoj sredini

-Direktivna direktiva 2006/42 / EC - o mašinama. Ostali upotrijebljeni standardi ili specifikacije:

-SR EN ISO 9001 - Sistem upravljanja kvalitetom

-SR EN ISO 14001 - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine

-OHSAS18001 - Sistem upravljanja zaštitom zdravlja i zaštite na radnom mestu

## **MARKIRANJE I OZNAČAVANJE MOTORA**

Benzinski motori sa paljenjem na iskru, primljeni i korišćeni na RURIS opremi i mašinama, u skladu sa uredbama EU 2016/1628 i HG 467/2018 označeni su sa:



- Brend i ime proizvođača: I.L.M.P. CO., Ltd
- Tip: 1E139FB, 1E140F
- Snaga: 1.2CP-1.6CP
- Broj homologacije koji je dobio specijalizovani proizvođač: e13 \* 2016/1628 \* 2017 / 656SHA1 / P \* 0109 \* 00E13 \* 2016/1628 \* 2017 / 656SHA1 / n \* 0109 \* 00
- Broj identifikacija motor - jedinstveni broj .Khumma koncept

Napomena: tehnička dokumentacija je u vlasništvu proizvođača. Napomena: Ova izjava je u skladu sa originalom.

Rok upotrebe: 10 godina od datuma odobrenja.

**Mesto i datum izdavanja: Krajova, 31.10.2019**

**Godina prijave CE: 2019.**

**Broj registracije. 1059 / 10.31.2019**

Ovlašćeno lice i potpis:

Inž. Stroe Marius Katalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL

IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL Kalea  
Severinuluj , Br.10, Krajova, Dolž, Rumunija Tel.  
0351 464 632, Faks 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro),  
[office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Ovlašćeni zastupnik: Inž. Stroe Marius Katalin -  
Generalni direktor

Ovlašćeno lice za tehničku dokumentaciju:

Florea Nikolae - Direktor proizvodnje

Opis mašine: MOTORNA KOSILICA na rame sa nožem  
vrši operacije košenja, motorna kosilica je osnovna  
energetska komponenta, a uređaj za sečenje sa nožem  
koji predstavlja efikasnu radnu opremu.

Proizvod: Motorna kosilica

Model: RURIS

Tip: 731C, 740C

Motor: četvorotaktni, bezolovni benzin

Start: ručni

Snaga: 1.2CP-1.6CP

Prečnik sečenja (po želji): 200-250 mm

Nivo buke: 88 dB

Nivo buke (Nmaks): 88dB



Nivo zvučne snage (buke) je sertifikovan od strane INMA Bukurešt putem sertifikata br. 2 / 18.04.2019. U skladu sa odredbama Direktive 2000/14 / EZ i SR EN ISO 3744: 2011.

Mi, SC RURIS IMPEKS SRL Krajova kao proizvođač, u skladu sa Direktivom 2000/14 / EC, H.G. 1756/2006 - vezano za ograničenje nivoa emisije buke u okolini proizvedeno opremom predviđenom za upotrebu izvan zgrada, kao i Direktivom 2006/42 / EC, H.G. 1029/2008 - u vezi sa uslovima stavljanja mašina na tržište, izvršili smo verifikaciju i potvrđivanje usaglašenosti proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujemo da ispunjava glavne zahteve.

Ja, dole potpisani predstavnik proizvođača Stroe Katalin, izjavljujem pod mojom isključivom odgovornošću da proizvod ispunjava sledeće evropske standarde i direktive:

- Direktiva 2000/14 / EC - Emisija buke u spoljašnjem okruženju
- SR EN ISO 22868: 2011 - Šumarske mašine i baštenske mašine. Akustični testni kod za automobile, opremljene motorom sa unutrašnjim sagorevanjem. Stručni način

-SR EN ISO 11806-1: 2012 - Poljoprivredne i šumarske mašine. Bezbednosni zahtevi i ispitivanja za prenošljive kosilice za čišćenje žbunjeva i košenje trave, koje ih pokrećuje motor sa unutrašnjim sagorevanjem.

-SR EN ISO 3744: 2011 - Akustika. Određivanje nivoa buke koju emituju izvori buke akustičnim pritiskom

Ostali upotrijebljeni standardi ili specifikacije:

-SR EN ISO 9001 - Sistem upravljanja kvalitetom -  
SR EN ISO 14001 - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine

-OHSAS18001 - Sistem upravljanja zaštitom zdravlja i zaštite na radnom mestu

Napomena: Tehnička dokumentacija je u vlasništvu proizvođača.

Godina prijave CE: 2019.

Napomena: Ova izjava je u skladu sa originalom.

**Rok upotrebe: 10 godina od datuma odobrenja.**

**Mesto i datum izdavanja: Krajova, 31.10.2019**

**Broj registracije: 1060 / 31.10.2019**

Ovlašćeno lice i potpis:

Inž. Stroe Marius Katalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



**MOTOCOASA PORTABILA RURIS  
731C/740C  
ПОРТАТИВНА МОТОКОСАЧКА  
РУСИС 731C/740C**



## МОТОКОСАЧКА ПОРТАТИВНА РУРИС 731C/740C

### Съдържание

Въведение	2
Основни проверки преди пускане в експлоатация и работа	3
Защита на работата	5
Състав на портативната мотокосячка Ruris	6
Технически характеристики	7
Монтаж на мотокосячката 731C/740C	8
Пускане в експлоатация	13
Необходими проверки, когато мотокосячка Ruris Не отговаря на командите	16
Използване на мотокосячката	16
Типове ножове	21
Поддръжка след разработка	21
Таблица за поддръжка	22
Придвижване	23
Пакетиране/Опаковане	23
Складиране	23
Предупреждение	24
Декларация за съответствие	25

## Въведение

- Благодарим Ви, че сте избрали RURIS 633ES/643ES, добре сте дошли в групата на нашите продукти.
- Ние сме убедени, че ще бъдете доволни от нашия продукт за неговата ефективност и лекота на използване.
- Нашият опит в областта и използването на висококачествени материали доведе до производството на ефикасни продукти, които отговарят на вашите изисквания в продължение на много години, като същевременно спазват препоръките за употреба и поддръжка.
- Това ръководство за потребителя ще Ви предостави необходимата информация за това как да работите с този продукт, неговата конструкция, технически характеристики и поддръжка.

Портативните мотокосачки марка RURIS 633ES/643ES са проектирани в Румъния, и произведени специално за режима на работа свързан всички видове треви и храсти по открити повърхности в Румъния.

Портативните мотокосачки марка RURIS 633ES/643ES са леки за работа и лесни за поддръжка, като по този начин се ползват с подпомогната операция по време на употреба.

Режещите дискове са снабдени с двойни ръбове, за да се осигури добро косене без прекъсвания за повторно заточване .

Благодарим Ви, че Сте избрал качеството и продуктите от гама Рурис !

Информация и поддръжка за клиенти:

Телефон: **0351 820 105**

E-mail: **info@ruris.ro**

## 1.0 Основни проверки преди въвеждане в експлоатация и длъжностни лица

Уверете се, че:

1. Спирането на веригата на лоста при аварийна ситуация е правилно монтирано.
2. Количеството на маслото в банята на двигателя на мотокосячка 731: 70ml
3. Количеството на масло в двигателя на мотокосячкаа 740: 120ml
4. Използваното масло е марка RURIS 4T MAX и проверете нивото на масло от банята на двигателя, фиг.1.1
5. Разработката трябва да се извърши при леко натоварване с две пълнения на резервоара с бензин.
6. Редукторната глава е запълнена с графитна грес, посоченото ниво се дава от мазнината, разположена в горната част на винта в областта на захранване, в съответствие с описания по-долу начин на монтаж, съгласно фигура 1.

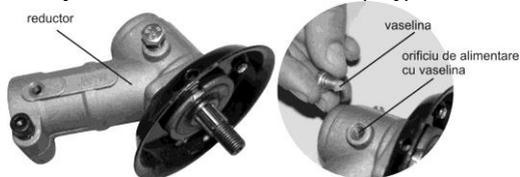


Fig. 1

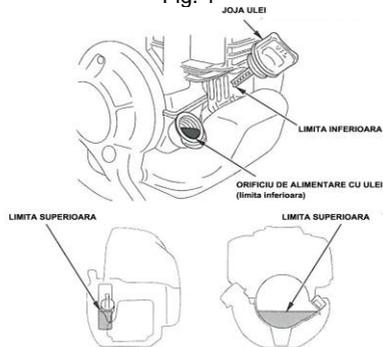


Fig1.1

7. Лостът за ускорение работи и отговаря на команди. Монтирането на режещия диск се извършва правилно, както е показано по-долу - fig. 1.2

**Внимание!** Тогава, когато монтирате режещия диск, използвайте блокировката, за да отвиете затягащата гайка и безопасността по посока на часовниковата стрелка След като монтирате режещия диск, уверете се, че гайката е добре затегната и че режещият диск е добре фиксиран, направляван и е без деформации или пукнатини по неговата повърхност

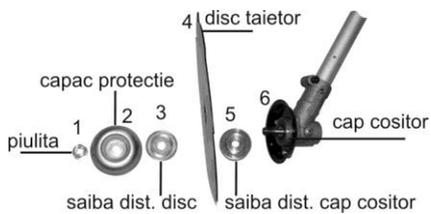


Fig. 1.2

8. Задвижването на главата на косача се постига чрез максимално използване на лоста за ускорение..
9. Заредете главата на капачката с графитна грес с прибл. 10-15 грама.
10. Проверете дали дисковото устройство е монтирано коректно.

## 1.1 Работна защита

Предупреждения:



Европейски норми CE



Опасност !



Четете Ръководството за потребителя



Използвайте защитна каска



Не използвайте мотокосачката на разстояние по-малко от 15 m в съседство с други лица и предмети



Използвайте защитни ръкавици



Използвайте ботуши или защитни обувки



Опасност от нараняване на хора в близост до мотокосачката

1. На хора, намиращи се в близост до мотокосачката

## 1.2 Компоненти на мотокосачка Ruris

Мотокосачка Ruris 731C/740C е съставена от следните елементи:

1. двигател
2. лост
3. устройство\*управление
4. Стартерна ролка
5. Режещ диск
6. Лост за ускорение/лост за газта
7. Команден комутатор пуск/стоп
8. Глава на косача
9. Електрически кабели
10. Капак на въздушния филтър
11. Изпускателен ауспух
12. Пункт за регулиране на лоста
13. Трансмисионен прът
14. Колан с двоен баланс



Fig. 2

### 1.3 Технически характеристики

Продукт	Мотокосачка 731C	Мотокосачка 740C
Производител на двигателя	Khumma	Khumma
Страна производител на двигателя	Япония	Япония
Мощност на двигателя (CP)	1.2	1.6
Капацитет на цилиндъра (cm <sup>3</sup> )	31	40
Цикъл на работа на двигателя(времен а)	4	4
Запалителна серпентина(бобин а)	electronică	electronică
Задвижване	manuală	manuală
Гориво	benzină fără Pb	benzină fără Pb
Капацитет маслена баня двигател (ml)	70	120
Капацитет на горивото (ml)	650	650
Разход на гориво (l/h)	0.9	0.9
Трансмисионен прът	Aluminiu	Aluminiu
Вибрации десен лост (m/s <sup>2</sup> )	2.36	2.36
Вибрации ляв лост (m/s <sup>2</sup> )	2.37	2.37
Диаметър на рязане (mm)	250	250
Средна радиус на рязане за едно минаване (mm)	2100	2100
Серийно оборудване	нож 3 зъбаі ауто-кут и защитни очила	нож 3 зъбаі ауто-кут и защитни очила
Твърд задвижващ вал	standard	standard
Ниво на шум; (dB(A))	86	96
Шумови емисии (LwA, dB(A))	85	89
Тегло Kg	7,6	7,8
Гаранция на продукта и двигателя, месеци	24	24

**Atentionare!**

Мотокосачка Ruris 731 /740 не се доставят с горивна смес в двигателя. Преди пускане в експлоатация захранете двигателя с масло RURIS 4T MAX.

## 1.4 Монтаж на мотокосачка Ruris 731C/740C

Преди да инсталирате и пуснете в експлоатация, трябва да сте сигурни, че Мотокосачка Ruris е правилно сглобена в съответствие с разположението на компонента в точка 1.2 и следвайте инструкциите в това ръководство. Само след това можете да продължите с правилното въвеждане в експлоатация

### Монтиране

#### 1.4.1 Лост за ускорение/Лост за газта

Монтирайте лоста за газта на права дръжка според фиг.3. Пластмасовата дръжка трябва да се позиционира във водещата алуминиева ръкохватка и след това да се фиксира пластмасовата ръкохватка чрез винта.

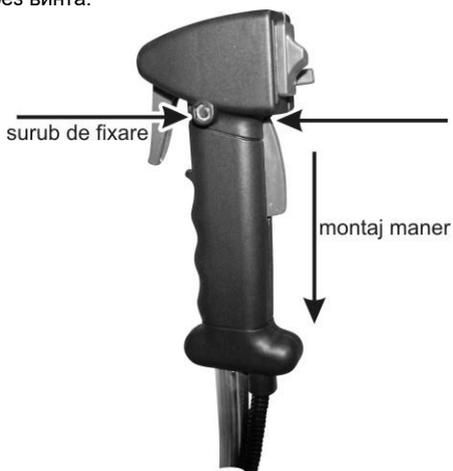


Fig. 3

След като прикрепите дръжката, затегнете винта на основата на опората на газта, за да се гарантира, че те не могат да се отделят по време на работа.

Извършете 2-3 маневри на лоста за газта и проверете дали кабелът работи от минималния ход до максималния ход на лоста за газта, фиксиран към двигателя фиг. 4.



Fig. 4

Също така проверете дали прекъсвачът на захранването е изключено  
**ЗАБЕЛЕЖКА:** Не се опитвайте да отмените или блокирате лоста на газта, защото рискувате телесно нараняване на хората около вас или излагате на риск живота си.

#### 1.4.2. Монтиране на дръжката/лоста

Разхлабете винта, разположен на водача на шасито, като го наклоните, докато се освободи от нишката според фиг. 5

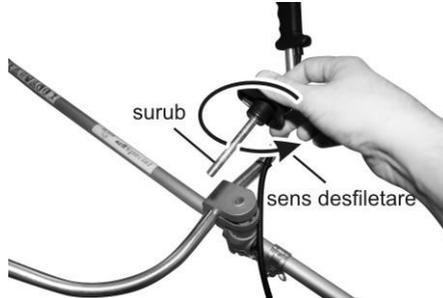


Fig. 5

Приближете двете дръжки и ги позиционирайте лице срещу лице, ориентирани напред както е показано на фиг. 6.



Fig. 6

Затегнете леко винта на дръжките и ги насочете към неутрална позиция фиг. 7.



modul initial de dezansamblare

Fig. 7

Първоначален метод за сглобяване

#### 1.4.3. Монтаж на режещия диск

За да монтирате режещия диск ви трябва най-напред да развиете гайката на защитата. За да направите това правилно, ще трябва да имате следните инструменти в ръка: Ключалката и ключът с ръкохватката.

Използвайте ключалката от мотокосачка Ruris и я поставете в блокиращия отвор на фиг. 8.

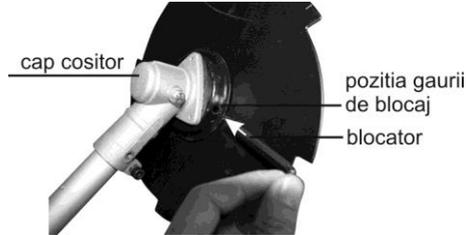


Fig. 8

- Използвайте ключа за мотокосачката Ruris, закрепете предпазната гайка и я завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да се отпусне, както е показано на фиг. 9

Atentie! Sensul de strangere al piulitei este invers acelor de ceasornic



cheie montaj

Fig. 9

- Преместете пластината и закрепващата капачка извън вала на шпиндела фиг. 10
- Позиционирайте още веднъж шайбата върху повърхността на косача.
- Позиционирайте режещия диск с марка Ruris спрямо главата на косача
- Позиционирайте добре защитния капак и монтирайте гайката върху резбования вал чрез затягане обратно на часовниковата стрелка, за да осигурите режещия диск според фиг. 10

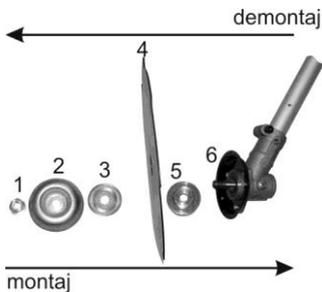


Fig. 10

- Проверете дали всички връзки и части са монтирани коректно и дискът да бъде затегнат здраво без аксиална или напречна игра

Вслучай, че не успеете да направите това, трябва незабавно да го представите на най-близкия оторизиран сервизен центърт RURIS за отстраняване на тези проблеми

#### 1.4.4 Монтаж на защитата на главата на косача

Монтирайте защитата главата на косача и местата за фиксиране, посочени върху дръжката на шасито..

**Внимание!** Не използвайте мотокосачката RURIS без тази защита.

За монтиране на автоножът с нишка, се уверете, че е ножът е монтиран коректно с активната режеща страна в обратна посока на автоножът.

#### 1.4.5 Монтаж на колана

За да монтирате коланът Ви трябва sa да го поставите на рамо и после да го поставите комфортно върху фигурата Ви според фигура 11

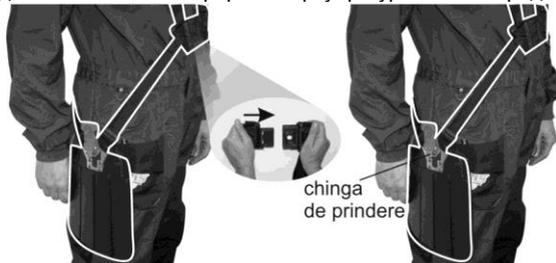


Fig. 11

За да позиционирате коректно мотокосачката и коланът се уверете, че той остава в равновесие и не докосва земята.

В същото време коланът, в който е монтирана мотокосачката, е позициониран правилно, съгласно фигура 12

За да балансирате мотокосачката по отношение на колана и височината на потребителя, ще трябва да извършите следните маневри:

- уверете се, че дръжката за захващане е на една педя от бедрото на потребителя на мотокосачката.
- Позиционирайте мотокосачката в .за сигурност в колана и я оставете свободно.
- В случаите, когато мотокосачката не стои в баланс и докосва с режещия диск повърхността на земята или мотокосачката има склонност да остане наклонена спрямо двигателя, се нуждаете да поставите отново системата за закрепване, разположена на трансмисионната лента на мотокосачката спрямо двигателя или режещия диск, до момента, в който намерите точката на равновесие на мотокосачката, както е показано на фигура 12.1

В този случай експлоатацията ще се извършва лесно, без да се поддържа мотокосачката в ръцете.



Fig. 12.1

## 2.0 Punerea in functiune

Преди да пуснете в действие мотокосачка Ruris трябва да сте сигурни, че следните условия са изпълнени:

- На радиус от 5 метра от едната и другата страна на мотокосачка Ruris, няма лица и обекти, с които тя би могла да влезе в контакт; мотокосачката е поставена в хоризонтално положение спрямо земята;
- Кабелите са монтирани коректно, отговарят на командите при направената проверка, без да е задвижен двигателя;
- Дръжките са коректно монтирани и фиксирани;
- Редуктора има графична грес;
- Маслото на двигателя има ниво, нивото е отбелязано при първата резба на нишката, отвън;
- Двигателят има минимума от 200 ml бензин в резервоара;
- Лостът на дроселната клапа е разположен до максималното положение и е заключен в това положение фиг.14;
- Прекъсвачът за пуск–стоп е позициониран в позиция ПУСК съгласно фиг.14

- Режещият диск е монтиран и фиксиран коректно, осигурен със защитна гайка.
- Всички винтове са затегнати кореспондиращо.

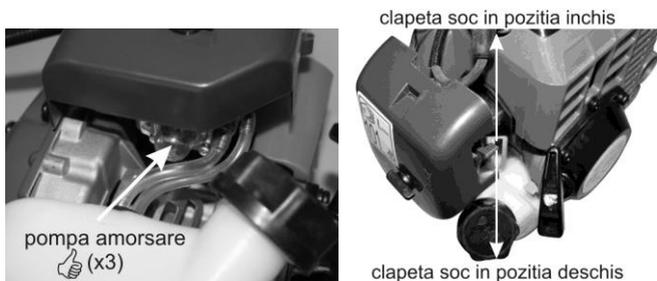


Fig. 13

## 2.1 Пускане(задвижване) на двигателя

- Позиционирайте мотокосачката в хоризонтална позиция върху земята;
- захранва бензиновия карбуратор с 3 последователни бензинови помпи
- лостът за газта и прекъсвачът са коректнопозиционирани за пускане;
- позиционирайте ударната клапа в позиция затворено, съответно на фиг. 13

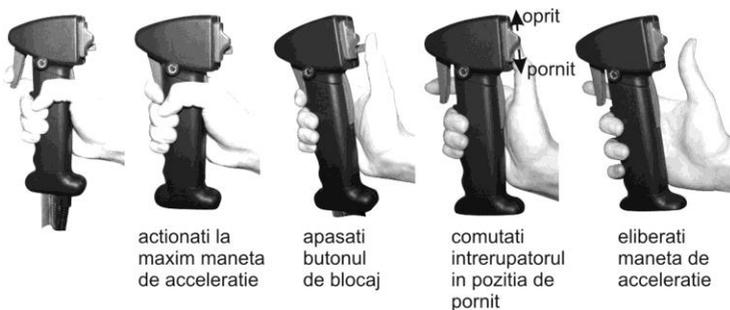


Fig. 14

- Затегнете здраво ръкохватката си с лявата си ръка и с дясната си ръка издърпайте силно въжето на стартера.
- Издърпването на въжето трябва да се осъществи на две стъпки. Първата стъпка трябва да се осъществи чрез леко издърпване на въжето на стартера докато въжето излезе от колелото на около 200mm. Втората стъпка се прави със силно издърпване на въжето и дълго без прекъсване (дърпайте

въжето на стартера до нивото на вашите рамене) съгласно фиг..15

- Тегленето е ефективно докато тръгне двигателя. След това можете лесно да превключите удароустойчивия клапан в отворено положение според фигурата 13, докато двигателят достигне нормалните си параметри.

**ВНИМАНИЕ!** Не издърпвайте изведнъж стартера за задвижване, тъй като рискувате да повредите целия монтажен възел. Винаги издърпването се извършва чрез предварително опъване на стартерното въже.

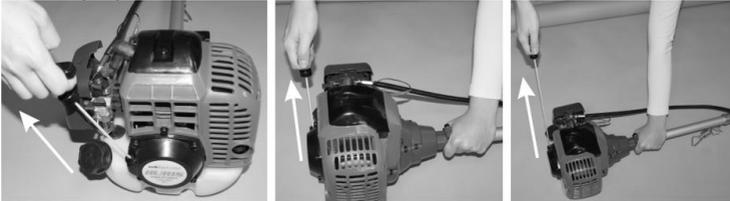


Fig. 15

## 2.2 Спиране на двигателя

Спирането на мотокосачката се прави както следва:

- Освободете лоста на газта и избутайте напред към прекъсвача в позиция спиране (STOP)

## 3.0 Проверявайте в случаите ако мотокосачката **Ruris** не отговаря на командите

Когато двигателят не тръгва(не се задвижва) :

1. Проверете контакта на двигателя дали е в коректна позиция;
2. Verificati daca exista suficiente benzina in rezervor;
3. Проверете дали има достатъчно гориво;
4. Проверете дали горивото не е по-старо от 2 saptamani, тъй като това може да доведе до загуба на октаново число.

**ВНИМАНИЕ:** В случай, когато мотокосачка **RURIS** не отговаря на командите или не функционира коректно, трябва да се обърнете незабавно към оторизиран сервиз на **Ruris**.

## 4.0 Използване на мотокосачката

*Мотокосачки за рамо марка **RURIS** са продукти, които позволяват лесен избор на режима на косене без последващи маневри за настройка или поддръжка. Мотокосачките **RURIS** създават единно*

тяло с потребителя и осигуряват максимален и перфектен комфорт при работа.

За да можете да използвате мотокосачката при оптимални условия за работа, ще трябва да проверите преди да започнете операции по косене, дали на повърхността за косене има предмети:, счупени дървета и клони,, гнезда, и др. предмети, с които режещият диск може да влезе в контакт.

Ако откриете такива предмети, ще трябва да ги извадите от повърхността, на която ще се извърши косене. В същото време, денивелацията или други елементи, които биха могли да застрашат вашата безопасност по време на работа, трябва да бъдат очертани чрез маркировки в областите (*където се намират*).

**Внимание!** За да може безопасно да използвате мотокосачката, ще трябва да прочетете ръководството и да вземете под внимание маркировките на частите на мотокосачката.

Забранено е ползването на мотокосачката без колана (*ремък, хамут, носач*).



Уверете се преди да започнете работа, че няма хора или животни, които могат да бъдат наранени, на радиус от 15 м, тъй като при максимална скорост на режещите дискове, при контакт с камънака от почвата или други предмети, същите могат да бъдат проектирани навън.

След като стартирате мотокосачката и я позиционирате в безопасност на колана, можете да продължите работа. За вашата безопасност не допускате контакти на диска с камъни или твърди тела.

За правилна експлоатация можете да приложите няколко метода за косене:

#### 1. Метод за косене на повърхността или цифра 9

- - Започнете косене от най-външния край на повърхността, като същевременно изберете режима на косене, можете да косите право или ляво. Препоръчва се да не косите в двете посоки, тъй като рискувате да потъпчете сеното/тревата в посоката на връщане, както е показано на фиг. 16





Fig. 18

**3. Метод на косене при обезлесяване (fig. 19)**

- Обезлесяването се прави винаги с един избран перфектен диск, в зависимост от храстите, които трябва да бъдат изчистени;

За безопасно обезлесяване, винаги трябва да започвате от ръба на косене на повърхността за косене и никога от вътрешността на тази повърхност, за да избегнете евентуални аварии.



Fig. 19

**1. Метод за косене с помощта на ауто-нож:**

- За използватена ауто-ножът, трябва да изберете перфектен тип от вида на конеца(нишката), за да може повърхността да се вентилира или да се коси.

- Нишката, с която е оборудван ауто-ножът, ще насити тревата.  
Ауто-ножът може да се използва с успех в зоните с препятствия, в зони за аериране на дърветата, в зоните с наредени бордюри.

За да манипулирате с конеца ще трябва да работите с ауто-нож, като го натиснете на земята или като леко го ударите в земята, както е показано на фиг..20



Fig. 20. Тази операция за манипулиране с конеца(*жичката*) може да се

извърши при максимална скорост на двигателя

#### 5.0. Типове ножове

	<p><b>Ауто-нож</b></p>	<p>Режеща глава с 2 нишки, чиято дължина се регулира автоматично чрез ауторезача с помощта на ножът, намиращ се върху устройството за защита. Използва се при специални случаи на косене и озеленяване, на места с препятствия.</p>
	<p><b>Нож с 3 зъба</b></p>	<p>Изработен от стомана, предназначена за работа на твърда и суха трева на големи повърхности..</p>
	<p><b>Нож с 4 зъба</b></p>	<p>Изработен от стомана, предназначен за отстраняване на твърда трева и корени, върху големи повърхности.</p>
	<p><b>Нож с 8 зъба</b></p>	<p>Изработени от стомана, предназначени за рязане на храсти, туфи и тънки стъбла.</p>

	<p><b>Нож с 80 зъба</b></p>	<p>Изработени от стомана, предназначени за рязане на храсти, храстълаци, туфи с тънки стебла и работи по обезлесяване,.</p>

## 6.0 Поддръжка след работа

След периода на включване, сменете маслото в двигателното отделение..

Отделни части на трансмисията работят в графитна грес.

Необходимо е да се напълни с грес и да се провери редуктора..

Количеството вазелин от редуктора е достатъчно за работа 25 часа.

- Ако режещият диск не реже правилно, същият може да бъде заточен(заострен) или евентуално сменен;
- Поддръжката на въздушния филтър се прави преди всяко ползване;
- Винаги използвайте масло след натоварването и след гаранцията Ruris 4T;
- За всякакви проблеми ли неразбиране на работните модули за работа с инструментите, свързвайте се с оторизирания местен дистрибутор на Рурис 4Т;
- Ако не работи мотокосачката повече от 2 седмици би трябвало да изпразните бензина от резервоар

## 7.0 Таблица за поддръжка

x-utilizator  
y-service autoriza

Устройство за поддръжка и име на операцията		Продължителност на операцията по поддръжката					
Термини		В период на разработване		В период след разработване			
Уред	Операция	На 3 часа	Преди всяко започване на работа	25	50	100	Минимум веднъж годишно
Двигател	Регулиране карбуратор				y		
Въздушен филтър	Почистване		x	x			
Свещ	Почистване Контрол	x					
	Подмяна					x	x
Изстудяване	Почистване		x				
Пространство за горене	Почистване					y	
Карбуратор	Почистване					y	y
Масло	Подмяна	X		X			
Ангренаж (редуктор)	Смяна грес или пълнене			x			x
Бензинов филтър	подмяна		на 25часа				

## 8.0 Придвижване/Преместване



Тогава, когато желаете да преместите мотокосачка Ruris на къси разстояния или на дълги разстояния, винаги отстранете режещите дискове, за да избегнете евентуални аварии или повреди.

## 9.0 Опаковане

Опаковането е направено в картонени кутии затворени.

Параметри на амбалажа	Дължина (cm)	Ширина (cm)	Височина(cm)	тегло(kg)
731C	1840	280	320+130	7,6
740C	1840	280	320+130	7,8

## 10.0 Съхранение

- Мотокосачката трябва да се съхранява в сухи, покрити и влагоустойчиви помещения с подходящо остъкляване и вентилация .
- Изпразнете цялото гориво както от резервоара, така и от карбуратора (след изпразване на горивото от резервоара задвижете мотокосачката за да изконсумира горивото от карбуратора)

Не съхранявайте никога мотокосачката в близост до запалими зони или срещу изхода.

## 11.0 Предупреждения

- Двигателят трябва да спре когато се прави захранване или се гресира и после задвижвайте двигателя.
- На на лица с възраст под 18-годишни не се разрешава използването на тази мотокосачка.
- Всеки човек, който не познава машината и никога не я е използвал, трябва да прочете ръководството за употреба, преди да работи с продукта.
- Ако оставяте мотокосачката без надзор, уверете се, че не би могло никое неупълномощено лице да я стартира.
- Когато работите с мотокосачката в близост до стена или бордюр, уверете се, че пазите дистанция и сте в безопасност.
- Никога не работете боси или сандали. Подгответе се да работите с устойчиви обувки. Преди да започнете работа, проверете земята, отстранете камъни, дърво, метални парчета и всякакви чужди тела.
- Преди да стартира двигателя, потребителят трябва да осигури радиус от най-малко 15 м пред мотокосачката свободно.
- Избършете изтичането на гориво от мотокосачката.
- Винаги зареждайте резервоара с бензин, когато двигателят е изключен и е във проветриво въздушно пространство. Не пушете, когато правите това
- Преди да започнете да работите с мотокосачката, научете се да изключвате двигателя безопасно и да използвате правилно и коректно машината.
- Не транспортирайте и не почиствайте активните части при работещ двигател.
- Не работете по склон с повече от 15 градуса наклон.
- Ние не поемаме отговорност за произшествия, при които не сме взели предвид по-горе.
- Ако двигателят работи на височина над 1830 м над морското равнище, обадете се на оторизиран сервизен техник на Ruris за да регулира двигателя. Дори при тези модификации мощността на двигателя ще спадне приблизително 3,5 %.

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ**



Производител **ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)**  
ул. Каля Северинулуй № 10, гр. Крайова, окр. Долж, Румъния  
Тел. 0351 464 632, Факс 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)  
Оторизиран представител: инж. Строе Мариус Кътълин – Генерален директор  
Оторизирано лице за техническото досие: инж. Флоря Николае – Директор  
Проектиране на производството

Описание на машината: **МОТОРНАТА КОСАЧКА за рамо с нож** извършва операции по косене, като моторната косачка е основен енергиен компонент, а устройството за рязане с нож представлява действителното работно оборудване.

Продукт: **Моторна косачка**

Модел: **RURIS**

Тип: **731С, 740С**

Диагност: **4-тактов, безоловен бензин**

Включване: **ръчно**

Мощност: **1,2-1,6 к.с.**

Диаметър на рязане (опционално):

**200-250 мм**

Ние, Търговско дружество РУРИС ИМПЕКС СРЛ (RURIS IMPEX SRL) Крайова, производител, **в съответствие с Правителствено решение № 1029/2008** – относно условията за пускане на пазара на машини, Директива 2006/42/ЕО – машини; изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN12733 – Земеделска и горска техника. Сигурност; **Директива 2000/14/ЕО**, Правителствено решение № 1756/2006 – относно ограничаването на нивото на шумовите емисии в околната среда, **Регламент на ЕС 2016/1628** – **определяне на мерките за ограничаване на газообразните емисии и емисиите на замърсяващи частици, произхождащи от двигатели** и Правителствено решение № 467/2018 относно мерките за прилагане на Регламента, извършихме удостоверяване за съответствие на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност, не застрашава живота, здравето, сигурността на работното място и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

Долуподписаният Строе Кътълин, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните стандарти и нормативи:

**SR EN ISO 12100:2011** – Безопасност на машините. Основни понятия, общи принципи за проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи

**SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** – Земеделска техника. Безопасност. Общи изисквания

**SR EN 1050:2000** – Безопасност на машините. Принципи за оценка на риска

**SR EN ISO 22868:2011** – Горска и градинска техника. Изпитване на шум на преносими ръчнодържани машини, оборудвани с двигател с вътрешно горене.

Метод на експертиза

**SR EN ISO 11806-1:2012** – Земеделска и горска техника. Изисквания за безопасност и изпитване за преносими уреди за рязане на храсти и косене на трева, задвижвани от двигател с вътрешно горене. Част 1: Машини с двигател с вътрешно горене.

**SR EN ISO 3744:2011** – Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност на източници на шум чрез използване на звуково налягане

**SR EN ISO 5674:2009** – Трактори и земеделска и горска техника. Предпазни устройства за кардани валове, свързани с вала за отвеждане.

**SR EN 14930+A1:2009** – Земеделска и горска техника и технически средства за градинарство. Ръчноносими и управлявани от съпровождащ оператор машини. Определяне на риска от достигане на горещи повърхности

**Директива 2000/14/ЕО** – Шумови емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите

**Директива 2006/42/ЕО** – относно машините.

Други използвани стандарти или спецификации:

**SR EN ISO 9001** – Система за управление на качеството

**SR EN ISO 14001** – Система за управление по отношение на околната среда

**OHSAS 18001** – Система за управление на здравето и безопасността при работа

#### **МАРКИРАНЕ И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИТЕ**

Бензиновите двигатели с искрово запалване, получени и използвани в оборудването и машините RURIS, съгласно **Регламент на ЕС 2016/1628** и Правителствено решение № 467/2018, са маркирани с:

- Марка и наименование на производителя: Y.L.M.P. CO., Ltd
- Тип: 1E139FB, 1E140F
- Мощност: 1,2-1,6 к.с.
- Номер на одобрението на типа, получено от специализирания производител:

e13\*2016/1628\*2017/656SHA1/P\*0109\*00

e13\*2016/1628\*2017/656SHA1/P\*0109\*00

- Идентификационен номер на двигателя - уникален номер.

Концепт Khumma

**Забележка:** Техническата документация е собственост на производителя.

Уточнение: Настоящата декларация е пълно съответствие на оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

**Място и дата на издаване: гр. Крайова, 31.10.2019 г.**

**Година на прилагане на маркировката CE: 2019**

**Регистрационен номер: 1059/31.10.2019**

**Оторизирано лице и подпис:** Строе Мариус Кътлийн  
Генерален директор на  
ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)



## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



Производител **ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)**  
 ул. Каля Северинулуй № 10, гр. Крайова, окр. Долж, Румъния  
 Тел. 0351 464 632, Факс 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)  
 Оторизиран представител: инж. Строе Мариус Кътълин – Генерален директор  
 Оторизирано лице за техническото досие: инж. Флоря Николае – Директор  
 Проектиране на производството

Описание на машината: **МОТОРНАТА КОСАЧКА за рамо с нож** извършва операции по косене, като моторната косачка е основен енергиен компонент, а устройството за рязане с нож представлява действителното работно оборудване.

Продукт: **Моторна косачка**

Модел: **RURIS:**

Двигател: **безоловен бензин, 4-тактов:**

Мощност: **1,2-1,6 к.с.**

Тип: **731С, 740С**

Включване: **ръчно**

Диаметър на рязане (опционално):

**200-250 мм**

**Ниво на звукова мощност: 88 dB**

**Ниво на звукова мощност (Nmax): 88 dB**

**Нивото на акустична мощност (шум)** е сертифицирано от Националния институт за земеделски машини Букурещ чрез Тестов бюлетин № 2/18.04.2019 в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/ЕО и стандарт SR EN ISO 3744:2011.

Ние, Търговско дружество РУРИС ИМПЕКС СРЛ (RURIS IMPEX SRL) Крайова, в качеството на производител и дистрибутор, **в съответствие с Директива 2000/14/ЕО, Правителствено решение № 1756/2006** – относно ограничаването на нивото на шумовите емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сгради, както и **Директива 2006/42/ЕО, Правителствено решение № 1029/2008** – относно условията за пускане на пазара на машините, извършихме проверката и удостоверяването на съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Строе Кътълин, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/ЕО** – Шумови емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите
- **SR EN ISO 22868:2011** – Горска и градинска техника. Изпитване на шум на машини, оборудвани с двигател с вътрешно горене. Метод на експертиза
- **SR EN ISO 11806-1:2012** – Земеделска и горска техника. Изисквания за безопасност и изпитване за преносими уреди за рязане на храсти и косене на трева, задвижвани от двигател с вътрешно горене.
- **SR EN ISO 3744:2011** – Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност на източници на шум чрез използване на звуково налягане

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** – Система за управление на качеството

BGR



- **SR EN ISO 14001** – Система за управление по отношение на околната среда
- **OHSAS 18001** – Система за управление на здравето и безопасността при работа

Забележка: Техническата документация е собственост на производителя.  
Година на прилагане на маркировката CE: 2019  
Уточнения: Настоящата декларация е пълно съответствие на оригинала.  
Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.  
**Място и дата на издаване: гр. Крайова, 31.10.2019 г.**  
**Регистрационен номер: 1060/31.10.2019**

**Оторизирано лице и подпис:** инж. Строе Мариус Кътлийн  
Генерален директор на  
ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be "Stroe". To the right of the signature is a circular official stamp. The stamp contains the text "SC RURIS IMPEX SRL" in the center, surrounded by a border with the words "ROMANIA" and "SOCIETATE CU RASPONDABILITATE LIMITATA".